

美國和蘇聯的第五輪談判，因美蘇兩國的五月間開始，至六月下旬結束，一事無成。美國總統列根表示，他對談判「沒有取得任何實質性進展，感到遺憾」。蘇共總書記戈爾巴喬夫指責說，由於美國的阻撓，致令兩國談判不能取得「一丁點」的進展。

美蘇的限核談判，沒有結果，這是人們的意料中事，因為以往的幾輪談判都是在相互指責的爭吵中收場。最近出現的新情況，更加使人們不抱樂觀態度。這就是列根總統於五月六日宣佈，打算在今年年底廢除美蘇「第二阶段限制戰略武器條約」。美國政府還宣佈，擬於今年九月開始在「B-15二一」戰略轟炸機上裝配多彈頭遠航導彈，而這些遠航導彈更須突破導彈的限額的。接着在六日又致函國會，表示「鑒於蘇聯不美國繼續遵守美蘇第一階段限制核約已「毫無意義」。此外，列根促而發款支持他的「星球大戰」防禦及其他核武器計劃。毫無疑問，「廢約」宣言，無異在美蘇限核談上投一盆冷水。

美國政府便想不惜代價把核彈撤回，而一直未提交參議院批准。列根上台以後，千方百計廢掉它，但因政府內部意見不一，同時受到大部份盟國的牽制，所以一直未有採取行動。然而，列根早已決定，要扭轉在「同蘇聯軍備競賽中的不利態勢，「重整美國威」，提出新計劃，使美國「進入全面更新戰略核武器的階段」。國防部長溫伯格也強調，「由於美國重建了軍事實力，美蘇關係的條件將重新確定」。很明顯，那是在列根政府謀求「軍事優勢」的背景下，作出了廢棄第二階段限制戰略武器條約的決定。

按照列根提出理由，美國廢約，主要是由於蘇聯在部署「S-15一」洲際導彈之後，現在正發展新一代的戰略進攻性武器「S-15二四」機動洲際導彈，以及採取其他「違約行動」。蘇聯不是善男信女，這是學世公認的，事實上，就在美國大力更新戰略核武器的時候，蘇聯同樣在發展大戰略核力量。然而，人們看到，列根政府之所以在目前提出廢約的決定，是有着各種深刻的原因的。首先，從列根看來，「核大戰沒有贏家」的時代將會過去，只要核子大國一方擁有了反彈道導彈武器系統，當對方扔核彈時，半邊就將之摧毀和毀滅，那麼，核戰就不會同歸於盡。「星球大戰計劃」，就是基於

 萬國駕駛學校

地址：206 東六街及緬街223

電話：327-9174
872-0058

校長：楊友權

教導經驗豐富 學技容易快捷
全埠收費最平 效果保證最好

擬正式寫入基本法內

賈人李福善（右一）、
向新聞界發佈會議消息

李福善談基本法條文

即已包括新聞自由

列明言論出版自由

即已包括新聞自由

言論自由亦不能侵犯民主權

【本報廿七日珠海專訊】基本法起草委員會委員李福善今日在面對記者表示，他認為基本法無需特別列明新聞自由。而將來香港特別行政區的言論和出版亦要受到不能侵犯民主權和他人自由的限制。

李福善指出，基本法只須列明言論及出版自由，即經將新聞自由包括在內。至於國際條約港澳移交後，魯子甫說過，香港有新聞自由，但是不能損害中國主權。他認為，基本法的目的是對香港人民而言，只要出版言論無觸

從現時英國的法律看，是過份狹窄的，這違反人權的憲法原則。

從現時英國的法律看，是過份狹窄的，這違反人權的憲法原則。

從現時英國的法律看，是過份狹窄的，這違反人權的憲法原則。

千餘警察亦奉命集中隨時出

除水警外，澳門一
雙槍鬧中環 男

麗妹駕車接應 賊車棄逃黑帽

八日訊，四匪昨
時十分持槍行劫
皇后大道中華人
東金融中心門外。
稍後賊車被發現棄
置於金鐘添馬艦街遠
的匯豐銀行向
求助，而金行

當時，金行剛開門營業，四名轆面男子持兩槍兩螺絲批，一在金行內檢獲螺絲批，金行門外巴風，警鎗及致電

圓台仔等一帶埋伏
準備拘捕登岸，隨時
子駕駛的破車後始將

高買將作盜竊辦

澳門力督統計由前 男重釋放。

處則加重罰犯者可判入獄

廿八日訊：警方已將「高買」行為改為「偽作一商店盜竊」，這是「盜竊竊名」，其嚴重性及本質與其他盜竊並無分別，觸犯這項罪名的人可被判入獄。

一九八五年警方一共接獲六千七百五十二宗高買的報告，比一九八四年的數字上升百分之七十。

導致這個不合比例的增高的原因，是新市鎮的高買案件大增，由四零年的八千四百六十五宗上升至去年的三萬六千零

，和父母及九日
住元朗八鄉紅毛
屋，父母最近近

編號CY七九〇的探視、搜救的少女黃美枝，在私家車馬路衝行，疑與大興郭，與失竊案有關。警方在車同學。

兩刀客斬生果販

疑爭位時左右柏的小販在骨牌東大街的上海街市名年廿多刀一躍而起後逃過後生

廿八日晚，昨晚八時左右，柏的小販在骨牌東大街的上海街市名年廿多刀一躍而起後逃過後生，名及左區中一多，兇徒逃過後生姓柏的小販一時東大街車站附近邊賣生果，昨晚八時多，過晚時頭等工具放回街內，但存放生果。據事主稱，他和單位一而，一係攔劫，初

元妹同
七潭木
返大陸

十八歲
在屯門
說者是
六歲姓
內遭兩
遇襲左
無蹤。
近的街
正將木
的攤位
步懷疑
報復。



美京旅行社

MY-KING TRAVEL LTD.
 204 - 10 East Pender Street
 Vancouver, B.C. V6A 1T1
 Telephone: 681-0611

超值中國遊覽團

華人領隊、每月均有團出發
 住宿香港三晚及中國一流酒店
 有多種行程選擇。

- 香港、廣州、桂林、杭州、上海、蘇州、鎮江、南京、北京、廣州、全程廿三天
 只收 \$2900
 九月三十日出發
- 香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、上海、杭州、廣州 全程廿天。只收 \$2790

紀念薛覺先·粵劇渡假遊

□ 香港、廣州、海南島、湛江、恩平、台山、開平、新會、中山、廣州。
 全程21日費用 \$2400
 十月廿六日出發

代訂各地旅行團。
 及安排一切旅程。
 價錢實平

代理各種特價機票

- 香港直航機票
- 香港包六晚一流酒店 \$1089
- 加拿大及美國平價機票。
- 賭城 (RENO) 七天豪華巴士團 \$159
 每星期六均有團出發

**駐溫哥華總領事館
委託代辦簽證**

歡迎各下查詢

快意旅遊公司 溫哥華華埠片打東街125號
電話

Leisure Tourex Travel Ltd. (604) 669-4165

*** 溫哥華/香港來回超值機票 \$ 1050**
(可免費停留三藩市, 夏威夷, 東京及台北一年期)

*** B C 內陸三日遊 \$153 - \$183**
(五月十七日, 八月二日, 八月卅日)

*** BANFF 及愛民頓六日遊**
\$309 - \$379
(六月六, 廿一, 廿八日, 七月, 八月逢六出發)

*** 西雅圖一日遊 \$39 (逢六出發)**

*** 迪士尼樂園三藩市十日遊**
\$399 - \$559
(六月六, 廿八日, 七月八日逢六出發)

*** 美國黃石公園十二日遊**
\$599 - \$669
(五月廿五日, 七月廿日, 九月七日)

*** 域多利一日遊 \$63 (日日有團)**

*** 溫哥華香港來回機票加 5 晚酒店 \$1080** (雙人房)

*** 西雅圖 - 香港來回機票特價 \$620 美金 (一年期)**

一九六：準備兩天時間

再過一個星期，就是趙越的生日子了。這天，姊姊、媽媽和在一起商量怎麼慶祝生辰。可是趙越的興趣不大，他說：

「我的不是小孩，也不是老人家，慶祝什麼生日呢！」

「逢五、逢十要大事慶祝一下的，你今年十五歲，不能隨便呀！」趙越道：

「等了兩天，他們也不來，一套。」趙越還是提不起勁來。

「我看，咱們來一個新穎點的慶祝方式，你說怎麼樣？」趙越又問。

「哎，別聽你這番操心了。」趙越橫她一眼。

「阿歡，既然同事要讓你休息一下，你就照顧她的意思吧。」媽媽說。

「好，我聽你話，看怎麼個新辦法？」

「我要到趙越在兩天的時間。」趙越道：

「全席呀？」趙越笑了。

「對不起，為了保留神秘感，現在不能告訴你這個秘密。到時候才揭曉吧！」趙越笑着眨眨眼。

「姊姊，想不到你現在也有喜歡玩把戲了！」趙越調侃着。

「哎，做，做，不能永遠一本正經的，有時候也得輕鬆一下。」趙越道。

「好，就讓我跟你輕鬆一下吧！」

「趙越的生活是星期制，星期一、星期四、星期五、星期六是活動期，星期二、星期三和星期日休息。這兩天，如果你上午工作大約，就得到下午四時後休息，咱倆星期六上午工作，就得到下午三時才回。你準備換過衣而後換夜的衣服和日用品。」

香港
九七

陳昌榮

一九九七

蜂風言
語

「各國貴客到了，我就去接。」山田正太郎這約定的咖啡茶室相見。到時的松岡君已全神貫注，看了前買的一番西曆報，理了西洋分帳，他個子原來很高，位尊而亮的松岡之官，極有性美。

山田這時的人表堂堂，可答覆時是不作虛言，但松岡卻比他高興地說：「不曉得呢，在電中有說我嗎？」山田問松岡他在看中的樣子，山田便安慰他說：「這是必然的過程，幸好中國人顯出來，你就可以給你發揮的機會了。你必

十來採訪的
說好話，
兩周到達
當京師而
首先搶先
話向各角開

探訪習練園刺殺
他中衣在好

票友張良才

想不到，是日我們玩得很開心。

過道：過道兒人而來的現實。

把她的更

曼燕在我

無聲的歌
戀的聲

文畫
玲容

「我怎麼沒有西名？」老師給我取一個如何？」
「好好好！」劉連登英文叫嚷吧！
「中文名叫連登，英文連登嗎？」
「對對對。」劉連登連連點頭。
劉連登告訴他，袋中有幾本，偷偷帶來唱過長沙發，兩旁有幾片，壁上有一幅油畫風景，學生即說：
「老師：我先付學費。」
「不必着急。」徐佩笑了一。

問她會唱什麼

很快，劉連登低九轉，走到一些的街。那邊是高高的崗亭，古色古香的，按電話鈴響，傳出古中，聲音的女傭提到與徐老師有約，即聲。

「劉連小姐？」
「這是笑可大所的『莎士比亞』得面的婦人目發中站起，與徐在休息時間，夜聽古典音樂。」
「這真是笑可大所的『莎士比亞』連登知道那悲劇呢？」志在買弄，那目知道的曲唱呢？」
「對同學生叫名字的，你有了西名姓沒有。」
「沒有。」
「對同學生叫名字的，你有了西名姓沒有？」
「沒有。」
「對同學生叫名字的，你有了西名姓沒有？」
「沒有。」

二四六：在小島燒烤

和曼曼過了兩半伴侶的生活，但是曼曼過不了所謂牛馬的生活，就是在石澳海邊發芽，我們會在沙灘邊上，後來登上一小島山的望海亭，兩人并肩在亭裡倚坐望海，望那些點在港面的小島，說話不多。好像言多，再也不能替我們寫什麼，解釋什麼，解決什麼。

第二天，我搭一隻美國她的的一艘風帆，它吸風在海上飄著。操縱風帆，它吸風前進，毫無風帆了。這是第二次，和我玩風帆了。這是我第一次，和我玩的不多。我們玩的情意更受恩惠。

我煮了兩包燒翅粥，當風帆輕便隨風而行，「一變餐，兩兩點點」，她點點仔。

戴臉譜

「戴臉譜」，這下風帆，船駛近小島碼頭，我下船。

來，但沒有報警，難產孕婦嚇得，海倫，第一件事是陪你去馬路上打電話去惹鄰。

你姐等於於是先打電話給媽，差館吩咐要親目去一波士，

士，我實際上界人樓拿了一部摩多車，「吓？慳慳？」

新姐答曰：「然，因我講咁多，我要返屋呀！」

哥叔一：

，於是打電話及風企，佢唔，佢直落放下電話。」

找不到叔叔，收工，我就繼續講暗話，想好大件事，我

「他十元。」
「以後再還。」也只
全副大記者出的現

週刊派了社說說
京畿藩長台少俊
這人大學畢業後
和氣，已熟知西能
另談天，馬成
已有百多個同分家
有人出現的時候，
松岡還在後排。

已在廟前用北京
松岡還在後排。

二八：名譽爲一
廖夢爲一朝，臨日

石」……
「……我，她愛我，
旁有幾樹
了一叢，她對
徐老師的
中年而穿
手。又說：『
』。劉
幸正是乘
帶吧！我
都在奇怪
拉著學生
相對是一
很尷尬，

「應該照手續辦，老師！」劉連萍取錢出來付了，徐佩對她說「我不給你打聽得明白，凡是歌唱廣告，若給收據，可能引起麻煩，學，老師選了一本最新學生唱什麼，野花不要採，最熟，老師像蓮上坐，試唱。」（你當成歌星，老師笑）：「真巧？」劉連萍十二分喜悅地叫「我會教你機會，我教如何換氣」。

[illegible][illegible][illegible]

都不報稅，也不刊登頭條取出些歌集來，對國語歌、路邊來，學生站在鋼琴邊

（四）

來。

目的對象
家庭，代替
目前通用的
小紅書、精梳
也比較優美
在一起，以
要用一種「軟男」將它包
用。請客歌者的唱曲，就
難。沒有人用整顆的檸檬
吃檸檬也不是將整顆檸
去配其他也不消化。
小粒在嘴裡慢慢嚼。
後又甘又澀的味道。嚼慣
了，另一種檸檬我們就叫
「粒碎」也是這種顏色。
普通檸檬是次黃色，粒碎
較暗。裏肉檸檬粒小，
味甘香而帶酸。嚼上了

易患感冒。
福建之爲物，似乎不
福人很喜歡吃。我有不
從來沒有問過他。
我幼年也喜歡嚼檸檬。
裡多數人家家都有檸檬。
與全同一家歌。每餐飯後
享用。在我的記憶中，每
檸檬的多數是老一輩的婦女
敬愛的東西。例如請客，
家裡的東西送到
被請的對象

長青樹

「真奇怪？有人
早兩日我接獲一個
對我同我媽有生意
的，對方同我有生意
已計巨，又再神該
就講得咁多？」
然，係係同此處收
我聽了，一個電話
「我就醒起！」

「救你的細佬。」
「什麼事？」王洪開
胡美蓮說：「是阿媽
什麼生意，弄到不不
不盡，如果還以到人
了。」
「怎樣被盜法？」
「對屋拿人。」李洪十
臣說：「王叔係一令
有你有我，我叔係救
「你有什麼力量？」
「你有的，係你同可
口說就：「所謂不多，我
元，就可以渡過這劫，

順情終誤已

「係我兒人參差而事咁，又冇人向你請罪呀！」

諸語兩聲門的手來：「游施那坐！——溫個心頭咁暗高興？」這小夥子臉大難，不覺色，想見廣茂子也心驚了。

擊，不絕於陳萬里；好一波接一浪，變了也心驚了。

萬萬勝來一欽儀

大熱知。但說我建朋友，可我

在桂北，我們那

來時，使用香

以桂樫與香時

少檳榔。檳榔

檳榔是一種代

用紅紙包着，小

紙包回棧。

檳榔一般

檳榔是普通樹

檳榔，大於松

形圓，常

堅硬，必須

二十小粒才能吃

得碎粒粒，不

乾些或乾的，

下肚去，連渣吞

下。熱水，自然

水將之融化，然

水時之酸，使得

它會感到它

上。

肉檳榔，黑褐色

內。於普通檳榔

是白色而帶褐色

的皮，整顆用牙

牙樑會咬爛。

更換洗髮

通天曉先生

近來今年

小月妹說

不知道是否

甚多，非常

早一陣子我發覺我的

Shampoo's 洗

不見效，同時有一位

我問那髮型師，使頭髮

是發現在使用了，改用

溫水洗頭，頭髮的現象

失，但頭髮仍然有落髮現

洗髮與近日天氣乾燥？用

洗髮膏是否能夠改善？

甚麼多（十至二十）是否

會變成乾癢？再上洗髮

不知有第三日已經有起

不知有第三日已經有起

髮變為乾癢？還要如何

髮變為乾癢？要如何

先生解答，小月妹非常

有悟。

髮小姐：

（一）頭屑多，頭髮也有

膩的感覺，而且又脫髮，

有錢的，現在是卅
個月後才可以收
二十萬、三十萬

示有把摺之後
公司，爲他提議
連息率也說出來
行的定期息是三

案，在當年還是中國獨一無
「石室」的圖則由德國建築師
於無法不取，言語不通，建築
將無法完成。可是，一建
一位來自西貢的木匠
蔡孝，挺身而出，願意
承辦全部設計任務。他大膽
接手後，指揮有度，終於，刻
於依計設計時把「石室」冷

「你教了我，祇
強的，用低沉的
，擺大沙炮，搞
，今資金不足，遇
，說不定要破產
次真得要你教
的這，王
叔，這一
叔，這一

「四鼓了，
一會胡美
山。」

「這一切和歡笑
但這一聲平與
都不時看眼
都與山隔開眼
似道電光，通身
(CLOOT)

「請喝喜酒。」
「玉卿
姻在。」
「煙了，
眼波亂，充
眼波亂。」
「這個眼，
言高語，得陳
頭平，亂跳，神

「說的話，盡量把個眼，
歌、流着長河的一種，
界音樂的長河中，佔
十七世紀的文藝復興
以從十七世紀的文藝
始算起，到巴洛克時期
一七五一年，然後進
(十七世紀)，然後進
(十八世紀)中葉至
樂發展時期(十九世紀
)，現代樂派時期(約在

況，是為脂溢性皮炎，有頭髮脫落時，就屬於脂溢性脫髮。(二)處理脂溢性問題。有幾方面你是要考慮到的。一是用一種具有對抗脂溢性皮炎的洗頭水。來信提到的那款洗頭水，基本上是可用的。但若是認為不太適合，則可換水一，例如一種(藥房)的洗頭水，亦是可以的，且能控制頭皮病，本款最好是在洗對前，先用幾天，就可以止住對前發癢，再用洗頭水，這是一週之辦法。則可以用四藥水，進一則則則，相信也能有果的。最本步是在洗頭也要洗頭皮。三是對頭髮，你也要適當護理。基本步是在洗頭後，可吹乾風，頂上是吹乾風就好了。(三)在你脂溢性皮炎有好轉之後，頭皮和相信亦能有些好轉的。況且，頭髮脫落了一些，也是能再長出來的，故不必太擔心。你如果來信問醫生，這是否係到皮膚科方面的事情，你找這方面的醫生才是合適的。(梁榮生、新八大九〇〇)

[illegible]

年法蘭西國教與

址為兩廣總督

王爾先及附近各鄉的人，極多建築材料其實是開天主堂。這座建築物是「石殿」即以人們稱之爲「石殿」。『石室』是一八四八年（清的咸豐年，至今已歷八十餘年）天主教本主在唐時便傳入中國。至一八四四年以戰爭取勝，開放通商口岸以後，天主教才開始廣泛傳播，教會教堂。

（一八五八年）（清光緒八年）天津條約後，法國在江蘇等處一八六三年，法國教堂終於在廣東（石室）的地點佔有二十呎也至一百呎不等。二千

有別於長
重。在巴
聖，在世
音樂的音
的普朗期
樂曲。至
約一千五
年，印
世紀上
半

巴尼、戴爾德爾、史提格羅夫、富雷
契尼、蒙泰內特等人對作曲藝術作出
貢獻。

古典樂時期的著名作曲家有巴赫、
韓德爾、海頓、莫札特以及多芬等。
人亦將巴、韓、德兩位大人在巴洛克
時代後期的代表人物。

浪漫樂時期的代表人物有舒伯特
、肖邦、貝多芬、孟德爾遜、舒曼、柴
可夫斯基、李斯特、華格納、布拉姆斯、蕭
斯等。

印象樂時期的著名作曲家就有法國

三國歷史

通天橋先生：
「我們幼平時
常看『石室』
的形象，這
是作何用途
呢？現在它

拓本
昇源

豐盛地原

「人」所任。」張大為謙說。副長官「務」

官、門」，是「

金兵侵宋失敗，

破家亡國的苦境。

中原士族，

飲泣南渡，

他是一生

記。後周南來，

宗宗都保貴。

官湖北、湖南、

福建、浙江安徽

政治家，有吳

們和他同

家的大政治家

安國，和制

道他有較

有佐政的

的志節，但

有虛度。他

人。因為他

的過人，他

生活極其

複雜，制

作力中，無

論在學問

形式

少許先生：

在南宋豪放派詞人中，辛棄疾是這

宜的代表，他的個人、事業和作品，

能成為這一派的領人。詞人幼安

軒（公元一四〇一—一二〇七年）

東隱居。他生性豪爽，尚氣節，有

義之風。他生於北方已淪陷外，

幼小時即抱有報國之志願。二

南宋詞

是政治

天才過

物甚多，早年
秀山的「受業」
這種歌德式建
久，這兩山由
國工人，這建
大，除了建
大齊國的從
羅馬回來的
聖地的「根
石室」的兩
置了「康
王
大
作
的
氣
上
之
因
創

[illegible]

格。幾乎無所不包。他用長詞寫激憤慷慨的情
感，傷感的情緒，有時也寫山水之遊，有時
也寫遊歷高遠，紀遊，卻佔作品的絕大多數，
他，達到最高成就，把詞體發揮得最完，有下面
的詞，在形式上，是詩詞散文的合流，他
詞的專長，並且走到是詩詞散文的合流，他
詞的專長，並且走到是詩詞散文的合流，他
融，已在他的詞中，並且他用韻絕不限制，完全中
律。有豐饒，有的很清，無論長詞小令，
功，有豐饒，新八六一七）

邦，并註到八條不可行
的理由，使到邦思想愈
然亦

就是因
（二）
材，廣
內容的廣
下，無論
情，理，道
無所不寫
道愛情

辛棄疾由
氣魄，救世救國的熱情，再加以過人的天才才
造成了他在詞中所表現的那種高遠的風格
總之，辛棄疾在詞上所未有的成就，能作
憤懣，能作情語，作國賦語，有復發憤
功，有豐饒，新八六一七）

有詞六百餘首

家軍事家

人辛棄疾

[illegible][illegible][illegible]

李興強 髮上

用小金寫 纏綿之情 特微： 到 了「楚辭」 打破詩 一句，一齊 成一種散文 他掉書袋 穿上是題 我們讀「 會知道他 在他的筆 寫時，說 寫山水 生騷，他 笑怒罵， 各有其 文雄勇武的 學的學問， 語，能作 的很細密 能得成

不得夠私腔
執如是，嫌
說罷，給了
一打發他足
、新八六六

林樹生
金昌開
刊
王明
覆

李
志
覺

了，動了胎氣，他宮復原樣，被勒令知道這工作的人，都怕他，而完蛋的人，對他的私人生活，認識到是錯誤的，想罵他，說他太自大，乃一

把野馬圈，在
還任繼報
新蜀八六
令把制成的
世民和魏徵
敢於直諫的
皆知。魏
大夫時，有
的潭州刺史
被人查出有
受賊贓處分
去謁見李世
己曾在秦王
之勇，并補
求皇上寬恕
到他那裏

無線唱協官司未了
旗下歌星續約待談

影視

《惡男》賣座傳喜訊
陳勳奇電告陳冲

陳勵奇特別把《惡男》在港放映賣座的
情況告訴她，並對她說，可惜她不能參加《
惡男》的宣傳和看到她在港拍的第一部影片
香港如此賣座。

孫郁標孤身走我路

昨離港行前淚盈眶

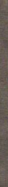
獨自前往澳洲。前住送行之人，除她的家人之外，還有前住視高層林秀榮，無線高揮手，便要孤身走我

層，港姐吳婉芳，倪
釐彤，蔡惠娟，以及
亞視的周美鳳，陳曼
娜等人。甘國亮及另
目經理關越強在機場

一位無線高層手持錄影機拍攝整個送行過程。

蕭孫郁標臨入閨前表示，特地在澳洲期間會由總經理陳慶祥兼負其工作，無線不會另擇他人補上。

陳沖在港拍了首部電影，似已為港人受落



盼盼與無線約滿
在外發展頗理想

楊盼盼沒有和無
約之後，在外發
在台風生水起
劇集《絕代雙

由她反串主演
十集。盼盼說，
個多月，但薪
無線拍一年戲

在那邊和
演出的還有景
無線藝員。
她說，無
請她參加今年

出。往年她每
節目，今年諒
外，她會接受
估計無線

頌一個獎給她

拉姑的女

泳衣戰

狄波拉趁着頻帶一對兒女，而汪明荃也與他們的活動

「錫」婷婷，街上看到精美的泳衣都給婷婷來，結果婷婷

滿屋滿櫃都是
日日新款呢，
婷外，麗莎還
添置新款泳裝



HO TUNG
STUDIO
文化中心對面
681-5848.
4張4.80
4張8.80
4X5—張
(免費借用)
相、彩色
士攝影學會
國際沙龍評判員
少冠軍獎、

影院
er St., 中華文
) 688-2933,
相 (黑白
相 (彩色
相 免費送
相
(新娘禮服)
生相、貨辦
八折優待。
桐 英國皇
B.C. 省國

可桐攝
 19 E. Pender
 電話: (604)
 合家影
 入籍
 護照
 紀念
 英影
 合家
 其他結婚相
 庭相、學生
 碟相一律
 主理人 何

何合舊其家磁

戲院
Telephone 872-7171

深情鑒讀力作
美大偉 男演

張國玉
主演
一試一驚
萬分刺激

龍城戲院
50 EAST BROADWAY, N.Y.
洪金寶 監製
劉青雲 主演
「銀色旅途」第一步
馬斯曼

最佳服務
最高享受

聽不到的說話

八六年第一浪漫情電影！

投資新港：以平之價，觀心儀巨片

太平洋旅行社
 片打東街七十一號
T. P. Y. Travel Service
 71 Pender Street East
 Vancouver E. B. C.
 V6A 1S9
PHONE: 683-5656
Agents for Orient & Pacific Lines
 歡迎光臨詢問
 代理各大航空公司，船
 公司，火車客票，代訂
 各地旅館，快捷妥當

精工 錄影音響修理

七天營業近28街

GE SHARP SONY SANYO PANASONIC TECHICS QUASAR

係各大名廠服務保養中心
專業修理各牌子錄影機及
音響器材

金葉牌 KINYO
回帶機大平賣 **\$34.50**

K.S. VIDEO & AUDIO SERVICES LTD.
4390 FRASER ST., VAN.

Tel: 876-8320

RCA FISHER AIWA HITACHI JVC MITSUBISHI NEC

TOSHIBA ZENITH SANYO PANASONIC TECHICS

專運送象辦理
香港移民出入口
行裏包裹，並家
具什物搬運。有
大棧房代客存貯
晚間電話：
二五四、三〇六二

雷大偉搬運
五噸二十尺
長貨車。
司機和車有
特價。及碼
頭貨運移民
行李各等
請電下午五
時後
二五四・五六九一


 最佳影片
 嘉禾大戲院
 Golden Harvest Theatre
 319 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. TEL: 683-8888



IATA
Since 1949

黃堃俠公証人旅行社保險處

QUON H. WONG AGENCIES

1208 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話: [604] 684-2381



代售各大航空公司機票



特價香港移民各國機票

代訂各國旅行團汽車酒店

三藩市來回機票酒店 2 晚	\$255	B A N 愛民頓 6 日遊	\$335
迪士尼樂園 三藩市 10 日遊	\$485	卑詩省沿岸火車遊航精華遊	\$48
夏威夷來回機票酒店 7 晚	\$489	溫哥華 香港來回機票酒店 4 晚	\$1068
"LOVE BOAT" 溫哥華 三藩市 2 晚遊	\$579	聖地牙哥 羅省 迪士尼樂園 4 日遊	\$343



1986 請早換新牌



汽車燕梳

辦理汽車、房屋、商業、旅遊醫藥保險

HAIDA THEATRE
3215 KINGSWAY • 435-2833

成人電影
性感 ● 香艷
新潮 ● 刺激 ●

加拿大首創情侶廬室乾淨的戲院
每星期有兩齣放映

警告：兩部電影全部均含有顯性露骨的電影
WARNING: COMPLETELY CONSIDERED WITH
過度露骨戲院場 過度露骨
每星期九晚 11:00、1:05、3:15、5:15
L.D.N. at 9:30PM 免費暢明謝落客

1部1映1
即日放映

2nd MOVIE
INSIDE CHINA LEE
THE ULTIMATE ORIENTAL
EXPERIENCE.
STARING: CHINA LEE
DESRAE LAM

DOMESTIC
SEX
VIDEO
RENTAL

SUPERGIRLS
of the
Navy
— Bonus —

循衆要求兩套猛片

由7月25日起重映一週

週末午夜場

手足相依 激動奔騰

龍的心

洪金寶...
成龍...
兄弟情深 互相
感佩不盡 勇力

殺妻2人組

一級
情色
電影
王

楊凡作品

美的感覺
愛的溫馨

周潤發 張曼玉

導演 王天

●外展在
新馬路新寶戲院

玫瑰的故事

楊凡

● 買賣貸款 ● 退休計劃 ● 房屋按揭 ● 旅行支票 ● 儲蓄戶口 ● 美金戶口 ● 靈活存款 ● 利息優厚 ● 商業貸款

YORKSHIRE TRUST COMPANY

億兆信託銀業



50歲以上 耆英儲蓄 特惠利息

- 日日計息，按月付息，存款額不限
- 存款額低於三千元，利息目前為五厘二五 耆英戶口五厘七五
- 存款額多於三千元者，利息目前為六厘七五 耆英戶口七厘二五
- 支票提款手續費全免
- 免費代印私人支票
- 存戶可選擇存摺方式或月結單
- 購買旅行支票免收手續費

服務時間：

星期一至四：上午十時至下午五時	
星期五：上午十時至下午六時	
星期六：上午十時至下午二時	

● 利率如有轉變

● 恕不預先通知

華埠分行：經理張鑑釗

電話：685-3935

130 E. Pender St.,

華埠片打東街130號

安捷 Express Travel
Suite 1-10 E Pender
856-7888
字庫
Regency Travel
873-8411 協議

輕歌喚早晨旅遊公司

Fresh Air Tour 日本 JATA 國際旅行社企畫
(台灣天祥旅行社協議)
星梓富士定東街一三八號 電話: 669-9140
681-6756 681-9727

EAST PENDER STREET, VANCOUVER B.C. V6A 1J7
代辦各種旅遊簽證 代售旅遊保險 TEL: 40-507548

五週年紀念特價酬賓

★日本東京三日兩晚，台灣環島七日六晚，香港兩日一晚，拾二天遊

優惠東京台北、台中、台南、台東、高雄、香港等各地名景
特價只收一千五百八十八元

出發日期：七月廿六日、八月六日
特價日期：九月六日

★中國一拾五天逍遙遊

優惠：廣州、北京、上海、杭州、桂林
特價全程費用只收二千三百七十八元

日期：* 每月均有團出發 *

★日本東京、台灣、中國、香港、馬六甲、新加坡、吉隆坡、曼谷、台北、台中、台南、台東、高雄、香港、廣州、北京、上海、杭州、桂林等八處。

只收二千八百八十八元
日期：每月均有團出發 *

★迪士尼樂園、三藩市、李檳、拉斯維加斯、墨西哥邊境，十日遊

日期：* 每月均有團出發 *

★亞省、卑詩省內陸六天遊
特價由三百五十八元起至五百二十八元止

費用：特價由三百二十八元起至三百一十八元止
出發日期：* 每月均有團出發 *

★城多利一日遊

特價全程費用只收五十八元
日期：* 每日均有團出發 *

★星、馬、泰三大國香港，拾二天遊。
優惠星、馬、泰、香港、等各地名勝。

特價只收一千八百八十八元
出發日期：八月九日。

★亞省愛明頓飛機三天遊 坐位有限，先到先得
優惠世界最大愛明頓購物中心及愛明頓所有名勝

費用：特價只收一百八十八元
日期：逢星期六均有團出發，週贈送價值七十五元贈券

世界上的愛情有兩種，一種有如曇花一現，一種是終生不渝的愛情。宋慶齡對孫中山的感情，就是後一種海一樣深廣、海一樣澎湃的感情。

終生不渝的愛情

——宋慶齡晚年對孫中山的深情

陳淑濤

一九六六年十一月十二日，是孫中山一百週年誕辰紀念。為了迎接這個重要的日子，七十三歲的宋慶齡認真重溫孫中山的著作，參閱了有關歷史文獻，並滿懷深情地回憶了她與孫中山共同度過的那些輝煌歲月。她用英文撰寫了一篇長篇紀念文章，題為《孫中山——堅定不移、百折不撓的革命家》。堅定不移，百折不撓，就是革命的堅定性和堅韌性，在宋慶齡眼中，這些正是孫中山身上最具有魅力的地方。周總理親自對這篇文章作了加工潤色，並請人譯成了中文。

舉行紀念大會那天，與會者每人得到一枚孫中山紀念章和一本《孫中山選集》。宋慶齡慎重地將紀念章戴在胸前，在宋慶齡眼中，這枚紀念章不僅是孫中山身上最具有魅力的地方，也是孫中山一生奮鬥的象徵。孫中山不僅關心國家大事，連男人著褲、女人纏足這種小事也放在心上。

宋慶齡在晚年，常常回憶起她與孫中山的愛情生活。她說：「一九一五年秋天，我離開東京歸國，向父母提出要跟孫中山結婚的請求。父親面露不悅之色，母親流了眼淚。當時孫中山也介入了這件事，要我與孫中山訂婚，不讓我與孫先生。我當時還不懂事，不知是怎樣被人拍上樓的。我至今想起這件事還直想掉淚。」一九二二年六月十六日，廣東軍閥陳炯明叛變革命，叛軍包圍並轟炸總統府。在這千鈞一髮的時刻，宋慶齡拒絕先行撤退，用自己的身體掩護孫中山脫離險境。她對孫中山說：「中國可以沒有我，不可以沒有你。」她回憶起這一情景時說：「我當年的險境真是火燒到頭髮上了！」

一九二五年三月十二日，孫中山病逝於北京。孫中山臨終前，三次請向香凝到病榻前，切切叮囑，不能因宋慶齡無產而輕視她。

宋慶齡晚年對友人說：「北京是我傷心之地，我想到那裏去。」宋慶齡晚年寫過一份回憶材料，其中談到她在孫中山去世後的心情。她寫道：「那時我連太陽都不願見了，在屋裏也放下窗簾。」

宋慶齡病重時，仍常談到孫中山。有一次服藥時，她對身邊的工作人員說：「我知道許多藥名和怎樣服法，都是孫先生教我的。」臨終前，她對鄭嘉新夫人沈祥麟說：「上海住處還有中山先生許多衣物，每年都是由李姐（李燕娥）負責整理。現在李姐去了，只得由我整理了。等我身體稍好後，你幫我一起把中山先生的衣物整理整理吧。」她還反覆囑咐，要把她的骨灰盒送到上海安葬，除了她父母的墓地在上海這個原因外，還由於上海有中山先生的故居，有中山先生的許多遺物。她不願安葬在中山陵，這是因為，她歷來都要求自己不要憑藉偉人的妻子與呢呢的身份來贏得榮譽。

直至宋慶齡停止呼吸的那一瞬間，她牀頭櫃的玻璃板下還壓著孫中山的手迹：「共進大同」。

（摘自《團結報》）



家庭蝴蝶博物館

李惠卿

這是一個「家庭蝴蝶博物館」，房間雖僅十多平方米，但卻容納了一個「蝴蝶王國」。這裏擁有六百多種、一萬多隻蝴蝶標本，其中有我國稀有的大型寬尾鳳蝶，有金線豹斑紋的豹紋蝶，有黃色鱗片的黃裳鳳蝶，有兩對紅點、兩對藍點的康定網蝶。最大的翅展十三厘米，最小的翅展僅兩點五厘米。這些製成標本的蝴蝶，被精心鑲嵌在盒內，裝點了四壁，使整個房間顯得五彩斑斕，情趣盎然。

這是一個「家庭蝴蝶博物館」，房間雖僅十多平方米，但卻容納了一個「蝴蝶王國」。這裏擁有六百多種、一萬多隻蝴蝶標本，其中有我國稀有的大型寬尾鳳蝶，有金線豹斑紋的豹紋蝶，有黃色鱗片的黃裳鳳蝶，有兩對紅點、兩對藍點的康定網蝶。最大的翅展十三厘米，最小的翅展僅兩點五厘米。這些製成標本的蝴蝶，被精心鑲嵌在盒內，裝點了四壁，使整個房間顯得五彩斑斕，情趣盎然。

博物館的主人是上海滬西汽車運輸公司機修工陳寶財，今年四十歲。早在他上小學時，就喜歡捉昆蟲帶回家玩。後來，他從《少年昆蟲學》一書上受到啟示，學得了採集和製作蝴蝶標本的基本知識。自一九六六年到一九八〇年，他利用節假日先後到廣東、四川、雲南、廣西、浙江、江西、福建等十多個省市，採集了近三百種、十萬多隻蝴蝶。

在二十多年的實踐中，他掌握了蝴蝶的習性，摸索到各類蝴蝶的生活區域和「蝶道」。他

說，蝴蝶的家族觀念很強，各類蝴蝶互不干涉，如彩蝶，要到海拔三千米以上的高山區採集，蝴蝶的「衣服」就破了，大型鳳蝶分布在四川青城一帶，由於很集中，一次可捕幾十隻，箭毒蝶特喜酒味，把酒灑在路上，人躲在這裏，不一會，蝴蝶就來了，拚命吸吮，直至爛醉，這時一隻隻蝴蝶信手可得。現在，他已在整理、編輯，準備出版一部《中國蝶類圖鑑》。

陳寶財二十多年的辛勤勞動，受到昆蟲學界的重視和讚揚。他已被吸收為上海市昆蟲學會會員，他是該學會中唯一的業餘愛好者。我國著名昆蟲專家李傳隆教授來這裏參觀時，欣喜地說：「一個業餘愛好者能收集到國內已知蝶類的五分之一，實屬難能可貴。」

一九八〇年起，他在上海舉辦不同規模的蝶展三十多次，一批批昆蟲愛好者慕名前來參觀。去年四月十四日，「家庭蝴蝶博物館」成立，開始免費對外開放。（摘自《人民畫報》）

一個民族的族稱，是在長期歷史發展過程中逐漸形成的。族稱來源有以下幾種情況：

以本民族的自稱為族稱。如蒙古族自稱「蒙古」。蒙古，原是蒙古語族許多部落中的一個部落的自稱。十三世紀初，以成吉思汗為首的蒙古部落統一了當時蒙古地區的各個部落，自此各部就都以「蒙古」為共同的族稱。傣族自稱「傣」，由於居地不同又有不同的自稱，如西雙版納的傣族自稱「傣仂」，德宏和孟連、耿馬的傣族自稱「傣納」，紅河及金沙江沿岸的傣族自稱「傣雅」，還有自稱為「傣賽」、「傣仲」、「傣崩」的。

以他稱為本民族族稱。「黎」，是漢稱，漢人對居住在黎母山區的居民的稱呼。以地名作為族稱。東鄉族的族名是由歷史上東鄉人活動區域「東鄉」而來的。保安族原居在青海省同仁縣保安城、下莊、尕沙爾三個村莊，因稱保安三莊，因而得名。毛難族主要分佈在廣西環江縣下南、水源兩區的十二個鄉中，這些地區土稱「毛難」、「茅難」或「毛離」，毛難族由此得名。瑤巴族，「瑤巴」藏語意為「南方人」，即對居住在西藏南方喜瑪

拉雅山區的居民的稱呼。門巴族，是居住在「門隅達旺」地方的人的族稱。柯爾克孜族，以克孜勒河而得。怒族，因居住在雲南怒江流域而得名。獨龍族，因聚居于獨龍河畔而得名。

與經濟生活有密切關係而定族稱。古代畜牧人搭棚山居，隨山而居，刀耕火種，因而被稱為「山民」。拉祜族稱虎為「拉」，在火邊把肉烤到發出香味的程度稱「祜」，「拉祜」意即用這種方法烤肉。拉祜這一族稱，說明拉祜人曾是勇敢的獵虎民族。羌族的「羌」字，早在甲骨文中就有了。《說文解字》釋羌字為西戎牧羊人。從人從羊，反映了古代羌人從事畜牧業的經濟生活活動。

與族源有關而定族稱。布朗、德昂和佤族的族稱，不但語音上十分相近，而且都是指「住在山上的人」。在語言和生活習慣方面也有許多相同或相似之處，究其源頭與古代的「濮」部落有關。裕固族自稱「堯呼爾」或「西拉玉固爾」。解放後，按照該族人民的意願，根據「堯呼爾」的譯音兼取漢語「富裕、鞏固」之意，定為裕固族。

有趣的族稱

B.C. Royal Cafe
119 E. PENDER ST.
VANCOUVER B.C.
Phone: 681-3953

四時有不謝之花
五節有長春之華
住在溫哥華
食在秘魯寶路
天上人間

銀龍公司
YIN LONG CO. LTD.
535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.
TEL: 689-7324

新到大幫
超等味精
冰霜明蝦
燒臘肉食 熟手面味
國產新鮮 瓜菜生菓
代理到貨 中西什貨
新運到：海味、臘味、南北貨、罐頭、乾貨、雜貨、文具、玩具、禮品、應有盡有。

泰興有限公司
Tai Hing Company
265 E. Pender St. Vancouver, B.C. Canada
PHONE 684-1028

新到大幫
超等味精
冰霜明蝦
燒臘肉食 熟手面味
國產新鮮 瓜菜生菓
代理到貨 中西什貨
新運到：海味、臘味、南北貨、罐頭、乾貨、雜貨、文具、玩具、禮品、應有盡有。

本報廣告
效力宏大

防盜
JIM'S WELDING LTD.
(工場) 324-1020
(住宅) 325-8922
傳呼機 645-3103

余景輝會計師
填報入息稅
會計、核數、稅務、商業、物業管理、及諮詢。
地址：雲哥華打東街二百號（二二三）（福街夾打街）
辦公時間：星期一至五上午十時至下午五時 星期六上午十時至下午四時
電話：669-4406

金利源
GIM LEE YUEN LTD.
75 E. Pender St. Van. B.C. V6A 1S9
Tel: 685-9743

華安書店
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
BOOK DEPT. (DIVISION OF C.I.B.T.C.)
223 KEEFER ST. VANCOUVER, B.C. V6A 1X8
TEL: (604) 681-8531

新新珠寶金行
溫哥華華街 547 號
TEL: (604) 683-1920
SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.
547 MAIN STREET VANCOUVER B.C.

左筆權
大預言家
精批命理、標準論相、龜卜易卦、天星擇日、精究陰陽風水定向
接批外埠命書、移玉駕臨
新址：溫哥華華街 547 號
電話：(604) 681-8008

金利源
GIM LEE YUEN LTD.
75 E. Pender St. Van. B.C. V6A 1S9
Tel: 685-9743

永興有限公司
WING HING CO. LTD.
280 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
TEL: 688-6025

華安書店
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
BOOK DEPT. (DIVISION OF C.I.B.T.C.)
223 KEEFER ST. VANCOUVER, B.C. V6A 1X8
TEL: (604) 681-8531

華僑金行
本行增設鐘錶部
●代理名廠鐘錶 ●精工修理
專：黃白金飾、鑽石玉器、紅藍寶石
營：結婚金飾、賀壽金座、專人主理
●名師設計、款式新穎、價錢特平
正價收買金銀首飾鑽石玉器
WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER. 電話 669-3247

司公食肉昌元
DOLLAR MEAT STORE LTD.
265 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
PHONE: 681-1052 七天營業

世運分銷公司
OLYMPIC DISTRIBUTORS
1020 Main Avenue, Vancouver, B.C.
Tel: (604) 438-2452

司公限有隆華
WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.
電話：255-6010, 255-6571, 255-6572

實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.

電話: 254-9111

有經驗專人代
及有免費車借用
ICBC

為酬謝顧客
不論私人工作費
或ICBC工作費
均有特價優待

保證：
車身修理
工作妥當
材料最佳
手工最好
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較



COLISEUM SHELL

2897 E. Hastings Street
Vancouver, B.C. V5K 2A1 (PNE對面)

電話: 253-6388

☆換油 (連工包料) \$16.98

☆更換前或後輪 Brakes \$49.95
(免費) Hi-Speed Wheel Balancing

☆Tune-Up 4 Cyl. \$52.95
6 Cyl. \$56.95
(一般私家車) 8 Cyl. (V6/V8) \$62.95
(包免費換油)



拿此告白來可
享受以上優待

有牌技師 經驗豐富
華語職員 服務週到

陽光汽車修理中心

Sunlight Auto Repair & Parts Co. Ltd.

550 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Tel: (604) 251-9489

15點TUNE UP
(包白金火嘴各一套)
四缸連工包料只收38.00
六缸連工包料只收48.00
八缸連工包料只收58.00
(商用貨車除外)

音響大特價：
由專門音響技師負責，
音質優美 AM-FM 卡式音響
包2喇叭及接線，
特價只收\$129.00
(天線除外)
保用一年歡迎試聽

經驗技師工作精良
七天營業：週一至週六：
每日上午九時至下午八時
週日：上午十時至下午五時

華人主理精通國粵英語

康服之前總檢查：
包括TUNE-UP換油及油濾，
檢查制動系統，
檢查冷卻系統，
全車40點大保養。
只收工錢：4缸\$49.95
6缸\$59.95
8缸\$69.95
(零件不包括在內)

後座高裝停車燈
特別醒目
連工包料
只收\$29.95
售完為止

新車，漆青打底
(UNDER COATING)
防鏽，防銹，隔音，
特級耐用，漆青打底。
細車只收\$49.95起

(近唐人街)
聯邦政府執照

更換前輪
碟式剎車
(Brake)
連工包料
只收49.95
(大部份車)

冷氣系統大特價
高壓測試冷氣系統，
電子測試漏氣，
充裝雪種至4磅，
連工包料
只收\$49.95

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.

116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士定西街一六號地下·活活百貨公司對面

上海 來回大特價 999 元起

代理特價機票前往港台及星、馬、泰各地
·多倫多 單程199元起 ·聯城 來回199元起
·三藩市 來回179元起 ·倫敦 來回578元起
·溫尼辟 來回166元起 ·夏威夷 來回319元起

★狄斯尼樂園飛機團299元起巴士團399元起
★韓國、濟州、台灣、香港九日遊1288元每月出發
★華人領隊馬泰18日高級團2198元九月出發
★域多利一日遊BANFF 六日遊或卑詩內陸遊均可安排

遊客請注意：本社專售遊客或新移民
醫藥保險及特平美加聯票不需預定可
任停三城市以上另有專人專車可安排
本地遊及接送特平！

特約代理：出售美國運通銀行美、加金旅行支票

(604) 684-4151

真味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD.

2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4

電話: (604) 253-3944
(604) 254-6616

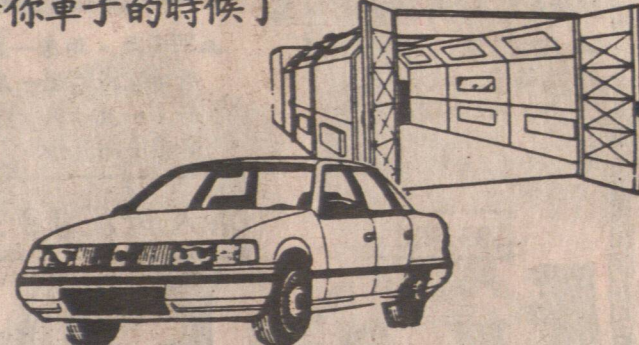
辣甜頂五真特美招
味味靚花正製味牌
牛牛大香鴨珍白老
肉肉臘臘肝肝油
干干鴨肉腸腸腸

歡函目均各通寄駐衛聯馳品特設本
迎索錄有大行往廠生邦名質聘備廠
代即印代商無加監官政國優名精製
理奉備售號阻美督員府際美師良造

愛車之人 此其時矣



★避免銹蝕洞穿車身，使其變成「老爺」。
★免和自己荷包鬥氣，維持車身完好，以保其值。
現在是善待你車子的時候了



百達車身修理廠為愛車之人着想，
配備完善焗油房，Hi-Tech噴油技術。
承接全車噴新或局部補油。
保證最佳效果，足與全新媲美。

★專科 ICBC 工作 備有免費車借用★

百達車身修理廠

HAWKS AUTO BODY

794 Powell 拋街夾學士街

電話: 251-9119

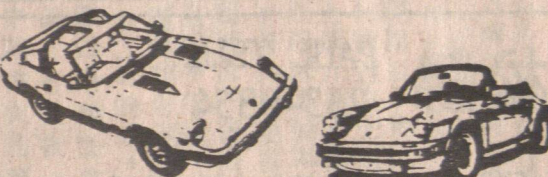
國際車身修理公司

電話: 874-1960

NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.

經驗技師主理噴油

☆車架翻新、車身改裝
☆用料上乘、快捷妥當
☆手工精巧、歡迎比較
專人代閣下辦理 I.C.B.C.
手續，並有免費車借用。



星期一至星期六營業

9:00 am - 6:30 pm
* We specializing in imported cars
* I.C.B.C. claims
* Conditionally guaranteed
* Free courtesy cars

255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C.
GUN LU BENSON (HUNG) GIANG

ICBC 修理費
一律七折



代辦 ICBC 一切手續
免費汽車借用

特別推出
細車噴油
只收 \$259.00



唐人街

喜士定東街356號
356 EAST HASTINGS ST.
VANCOUVER, B.C.

快捷

車身修理

FAST 'A' Auto Body

688-8788



\$95,000.

11個舖位購物商場

▲HIGH RISE ZONE 45x155 有兩間舊屋建在同一塊地。三租月收一千一百227-11st New Westminster

▲本拿比全新購物商場。有29個泊車位。街角地位廣闊及開陽。二萬七千多平方呎。全部TRIPLE NET 均有9% NET RETURN.

商業樓宇

▲唐人街地王。位於打士街。三層石屋樓商業樓宇。四年新。25X122。現有兩戶租客全部租出。每層設有冷氣。開價二百二十九萬。業主可接受按揭。

商業樓宇

▲2208-2202 MAIN ST 街角地。頗大6街。寫字樓大廈有28個寫字樓。收六萬四。地 44x132 兩層及土庫。有固定租客。現已租滿開價42萬。有19萬7按揭。12厘息五年期

豪華名貴新屋

▲2年新豪華超級靚屋。近SFU大學。絕世風景。地大約3千尺。有土庫。天窗。熱水暖氣。裝飾華貴。開價廿四萬九。1101 AYSHIRE B.BY.B.C.

\$79,000.

▲3632 NAPIER ST. VAN.B.C. 二房一廳土庫一房地 33x107 近界限街。

FRASERVIE 靚屋

▲2389 FRASERVIE DRIVE 三房一廳。土庫完成二房一廳。地 46x122。環境優美。近巴士站。開價十二萬餘。

\$89,000.

▲38X122有風景。兩房一廳。有車房。現出租。近E.BROADWAY

14組栢文

▲1934 TRIUMPH全新翻月收近四千元開價32萬餘有17萬按揭。

\$94,000.

▲3358 MONMOUTH, VAN.B.C.兩房一廳。土庫完成地大 33 X 138。

BLOCK BROS. REALTY LTD.

梁寶琴 公司電話: 435-1471 請預約參觀

CHRISTINE LEUNG 住家電話: 263-4949

PAGER 687-7711 No 7011 3107 Kingsway VAN.B.C.

\$85,000.

▲HIGH RISE ZONE 42x155 有海景。229-11ST. NEW WESTMINSTER

VICTORIA & 43RD AVE.

▲37年屋。兩房一廳。土庫新建完成二房一廳。有車房。一流地區。交通方便。開價十一萬餘。

減價

生意連實業

▲洋行餐館生意連實業。包住客屋一間。近CHILLIWACK 埠。獨市生意開價約十五萬餘

減價

生意連實業

▲大型超級市場。特別設計。位FRASER HWY 約三年新。日營生意約十二元。寬大停車場。舖後可加建居住屋。業主退休出賣。

前後新仔屋

▲五年新。有1500元收入。八睡房。兩廚房。四浴室。雙車房。保養一流。BROADWAY 夾 VICTORIA 開價十六萬餘。

VICTORIA & E 46TH AVE.

▲開價九萬餘。內部翻新。兩房一廳。土庫一房一廳。業主已購新屋。認真急賣。

\$112,000.

▲19年三房一廳。土庫完成。高。光猛。兩火爐。業主急賣 4778 VICTORIA DR. VAN. 域多利夾32街。

NANAIMO 夾 E 12 AVE

▲全部翻新新屋。地 46x122 兩租。四房一廳一租及兩房一廳一租。月收租約一千三百元。開價十四萬八。

\$99,900.

▲翻新士德古屋。三房一廳。土庫完成兩房一廳。有陽台。近KINGSWAY 交通方便。現租出兩伙住家。業主急賣。

唐人街屋 \$89,000

▲三層五房大屋。可步行至唐人街。地 26x122 現出租。請預約參觀。

三租入息屋

▲月收\$1150。各自門口三租。好屋標準地。開價十萬餘。829-831 E 14 AVE.

\$94,500

▲863東13街。二房一廳三層屋。好屋標準地。全新保養一流。有陽台及風景。交通方便。

\$99,000.

▲49.5x100 古老大屋。現收租600元將來可能成為C-2地。近界限街夾CANADA WAY 3764 NORFOLK B.B.Y.

北本拿比豪華名貴靚屋

▲精心設計。保養一流。六睡房。四浴室。三壁爐。超過4000平方呎。地 66x122 雙車房。開價廿二萬餘。

\$109,000.

▲27年新兩房一廳。土庫二房一廳。保養一流新地地 50x100 將來可能成為C-2地。近界限街夾CANADA WAY 3772 NORFOLK B.B.Y.

謝煜賢 DON QUAN

住宅電話 420-4665

▲西北重慶十租相文。近海巴士。叫價廿九萬。二萬餘。

▲西區 SHAUGHNESSY 靚大屋。共六睡房有游泳池。開價四十二萬五。

▲二層商業樓。樓上五租。樓下四租。叫價三十五萬。

CANADA TRUST REALTOR

2629 Kingsway. Vancouver, B.C.

公司電話: 438-8161

▲美客院數間。請電查詢。

關伯興 PAH QUON

住宅電話 294-0089

▲55街近海。樓上三租。樓下二租。價十四萬五。

▲55街近海。樓上三租。樓下二租。價十四萬五。

▲58街近海。樓上三租。樓下二租。價十四萬五。

鍾天賜 PETER CHUNG

876-4575

▲WEST END 丹文街最旺地段。55座位西餐館。設備一流。每年生意額約十八萬餘。全酒牌。叫價十二萬餘。請與徐君洽。

▲市中心35座位快餐店。生意約二百多元。適合夫婦經營請與徐君聯絡。

▲市中心 MUFFIN 三文治快餐店。每日生意約六百元。叫價九萬多元。

▲西區靚屋多間。由十七萬元起。詳情請與徐君洽。

▲溫市東區。九十餘座位。全酒牌。中西餐館。舖後有停車位兼有得住。叫價十多萬元。每日生意約八百元。

徐松齡 PAUL TSUI

263-9854

▲代理 ICBC 汽車燕梳及牌照各種手續。代理房屋。柏文。傢私。醫藥。商業樓宇及生意保險。歡迎來電詢問。

SUCCESS REALTY LTD.

145 Keefer St., Van., B.C.

電話: 687-8899

REAL ESTATE and PROPERTY MANAGEMENT

本公司服務時間: 星期一至星期五 九時至五時半。星期六九時半至四時

職員懂台山、國語、中山、廣州、潮州、英文、越南等方言。

免費停車

廿年經驗 保證滿意

代理置業投資

汽車房產燕梳

各行生意保險

李華電器修理

收上政電乾洗雪
費門府爐衣衣櫃
低服牌電機機冰
廉務照器箱

電話: 876 0278
251 4279

唐記建築裝修

Tong's Construction

Peter Tong (327-1895)

新屋承建 舊屋翻新 商業樓宇
土庫間格 水電工程 自動車門
內外裝修 鋁鐵欄河

HILLCREST PLUMBING

三件頭顏色浴具。原價\$510。現售\$299.50

CRANE 水廁。多種顏色。原價\$178.50 現售\$99.50

不銹鋼牙水升。原價\$146。現售\$89.50

多種顏色浴缸半價出售。

不同顏色掛牆式洗面盆 \$32.50

另多種顏色掛牆式水廁。適合土庫用。半價出售。

其他水喉用品最少減價兩成。

212 E 17th Ave. 879-5301
1447 Commercial Drive. 255-8244

DONG PHUONG 冷暖水電工程

CONTRACTORS LTD.

2165 E. HASTING STREET, VANCOUVER, B.C.

安裝、修理、保養

餐館、住宅廚房全部設備

專科冷氣、雪櫃、水喉。特設24小時
不銹鋼爐頭安裝燒鈎。緊急修理服務
快捷妥當

TEL: 253-3913 PAGER: 667-0005

新機器洗地毯 梳化椅
即洗即用不褪色不縮水或變
樣，假日晚照服務，專洗餐
館烟囪爐頭工商業住宅清潔
打臘八折優待。
晚 253-5710

 鄭卓彬 FAUSTO CHIANG	UNITED REALTY LTD. 2443 KINGSWAY VAN. 公司電話: 437-9431 RESIDENTIAL & COMMERCIAL FREE MARKET EVALUATION 免費估價 "DEAL WITH SUCCESS & EXPERIENCE"	 余昴禧 GEORGE YEE 住家: 263-8300
---	---	--



兩間新屋

▲正厝三睡房。樓下兩睡房。258及262
KING EDWARD 價14萬四千

▲近域多利及京士威。樓上兩睡房。樓下兩睡房。電角位。開價十萬八千。

▲四年半新豪華屋。正厝三睡房。樓下兩單位。電動雙車房。熱水暖氣 4075 CAMBRIDGE 價廿一萬五千。

▲4054 哥打梳街。全新大屋。正厝三睡房雙車房。樓下兩睡房雙車房開價16萬二千

▲五睡房屋。地66。近SEARS百貨公司及快速車站。離學校及巴士站半街口急售九萬五

▲餐館生意連實業出售正厝兩間士多。樓上有兩個兩睡房單位。八年半新。石屎牆。價四十二萬五千。




PARK GEORGIA REALTY

437-9700

李志雄

Allen Lee M.B.A.

住 家：263-3842

直達中文傳呼：645-3896

羅永佳

Stephen LAW M.B.A.

住 家：327-1289

傳呼號：645-3874

○西區近UBC。千尺美鋪。
日營四百。急售二萬。

○城多利街大型美鋪生意急售。

○京士威新型美鋪。批好急售三萬。

○34度位啡咖室急售三萬餘

○一睡房租文數間。

○本拿比北區兩睡房相文。七萬元。

○本年北三睡房市屋一流方便地區。

○四年新近菲沙京士威。靚上層仔屋。每間三睡房。叫價十五萬餘。

○十年新三睡房及兩睡房完成土庫新地。40x103 叫價十四萬餘。

○QUEBEC 街新盤。四睡房。十萬餘。

○翠靜兩睡房及土庫完成兩睡房標準地

Boagwood Realty Ltd.
VENUS FUNG 馮泳
 公司: 876-8841
 住家: 461-3183



廿九年屋上下可分租33
 X 122 乃夾11街
 \$99,900.



唐人埠千元入息屋主離
 埠急賣\$112,000.



▲新屋瓦頂地夠17萬9
 ▲二房屋高土庫七萬九
 ▲果舖生意連實業十餘



13年四房屋正層十五
 雙車房60'X 117
 \$109,900.



翻新屋土庫收租\$45
 乃夾28街 \$117,000.

DOGWOOD RLTY 胡鶴洲
876-8841 KEN WU
住家：420-1851
422-4662
路邊住宅免費估價
專業移民免費諮詢
直拔中港專線 667-3989



通佛·迎來開張。四十餘尺。28萬
本拿比豪華新屋。四千餘尺。28萬
本拿比屋地。66x111尺。風景
好。清靜。九萬三。

▲乃磨來 KITCHEN 街。四房兩廳。
土庫完成。地點好。九萬四。
▲萊里八年新屋。四房兩廳兩廚。
七萬七。
▲JOYCE 街五房一廳。樓下兩
舖位。全翻新。十九萬五。
西密干 30 座位。租平。批長。三
萬一千餘。
▲花果瓜菜生意出讓。位守孖梳街
價二萬五。
▲46 街大舖街。28 年屋。樓上三房
一廳。土庫兩房一廳。價十二萬
七千。

中國受地震危害大 主要原因有三個

【本報訊】中國地處板塊交界處，地震頻繁，震害嚴重。據統計，中國有百分之七十以上的人口，生活在七度以上地震區。中國地處板塊交界處，地震頻繁，震害嚴重。據統計，中國有百分之七十以上的人口，生活在七度以上地震區。中國地處板塊交界處，地震頻繁，震害嚴重。據統計，中國有百分之七十以上的人口，生活在七度以上地震區。

對香港紡織業前景 安子介不太樂觀

【本報訊】香港紡織業在過去幾年來，一直處於衰退狀態。安子介在接受訪問時表示，香港紡織業的前景並不樂觀。他指出，由於國際貿易環境的變化，以及香港本地市場的萎縮，紡織業的生產額將進一步下降。

新型紅旗牌轎車 中國將恢復生產

【本報訊】中國第一汽車製造廠，最近宣佈將恢復生產新型紅旗牌轎車。該廠負責人表示，新型紅旗牌轎車具有外觀美觀、性能優良、耗油量低等特點，將成為中國汽車工業的又一力作。

台灣採取四項緊急措施 解決外匯過剩問題

【本報訊】由於外匯過剩，台灣當局最近採取了四項緊急措施，以解決外匯過剩問題。這四項措施包括：限制外匯兌換、加強外匯管理、調整利率以及增加外匯支出等。

廣西龍州颶風肆虐 空軍空投救災物資

【本報訊】廣西龍州地區最近遭受颶風肆虐，災情嚴重。為了救濟災民，空軍部隊多次空投救災物資，包括糧食、被褥、藥品等，以幫助災民渡過難關。



廣西龍州颶風肆虐，空軍空投救災物資。

日本爭相成立 電腦專門學校

【本報訊】隨著電腦技術的飛躍發展，日本各地紛紛成立電腦專門學校，以培養專業人才。這些學校的成立，將有助於提高日本的電腦技術水平，並促進相關產業的發展。

設立終審法庭 香港可望一九九〇年

【本報訊】香港政府正積極籌劃設立終審法庭，以完善司法制度。據悉，該法庭將於一九九〇年正式成立，屆時將成為香港的最高審判機關。

中國將編撰 中華本草

【本報訊】中國政府決定編撰一部新的《中華本草》，以系統整理中國傳統藥學知識。該書將收錄各種中藥的性味、功效、用法等，是中國藥學史上的一部重要著作。

（本報訊）炎先生四世孫炎慶雲先生，日前由廣東省城抵港，訪問期間，曾先後在多個場合發表演講，介紹祖傳醫學。炎慶雲先生表示，祖傳醫學具有悠久的歷史和深厚的文化底蘊，對人類健康事業具有重要意義。他還介紹了祖傳醫學的獨特療效和養生之道，引起在場人士的廣泛興趣。

恒昌海味食品公司
HANG CHEONG COMPANY

**新張期內
一律九折**
(特價品除外)

溫哥華片打東街一五九號
TEL: (604) 687-3909

ming's 名園 大酒家
DINING COMPLEX
一四七號片打街東
141-147 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1T6, CANADA

定座電話：
683-4722
687-0825

張玲小姐
香港噴火紅艷星
陳維英小姐
歌影視艷星
梁雪慧小姐
經已登台演唱
馬性感艷星
快將登台

溫哥華飛三藩市 由\$215元起
(請在十四天前預訂及有其他限制)

由七月一日起，飛往美國的最佳途徑
萬眾期待，載譽啟航之唯一珍寶747客機
每週五班直航三藩市

福達旅遊 Kung's TRAVEL LTD.

本公司為國泰航空公司之特約業務代理

溫哥華東二街十二號(夾安東路) 12 E. 2ND AVE. VAN. B.C. V5T 1B1
TEL: (604) 873-3777
B.C. Toll Free (800) 972-5208

溫哥華往三藩市 逢星期一、二、四、六、日 上午8:10起飛 上午10:10到達
三藩市往溫哥華 逢星期一、二、四、六、日 下午2:10起飛 下午4:10到達

- 國泰三藩市歡樂假期機票加酒店由加幣255起
- 乘搭國泰航空閣下可選用豪華之頭等位及氣派獨特之商務客位 (MARCO POLO CLASS) 當然還有服務妥善之經濟位。但無論您選擇什麼等級的座位，您既可享受到國泰屢次獲獎的佳餚美饌，亦能體會國泰素享盛譽的殷勤服務。
- 乘搭國泰航空閣下可享有指定之酒店特價優待，每日豐富早餐包括在內。
- 乘搭國泰航空來回香港七、八月份特價直航747來回機票由加幣\$1,099起
- 乘搭國泰航空特價香港7天或14天精選遊由加幣\$1,399起 (機票+觀光+一流住宿+機場接送 PLUS)
- 凡在福達旅行社惠顧可獲代辦參加 (AERO PLAN) 飛行儲蓄計劃，有機會享用免費機票及免稅品贈券更有免費十萬元飛行平安保險。

翱翔萬里 神采飛揚
國泰航空公司
太古集團

扮靚

女性為了美觀，大都棄了眼鏡而取隱形鏡片。隱形鏡片，像海綿般吸取眼球的潤滑分泌液，眼到很乾及拉緊。如鏡片戴太久，情況仍不改善，易紅及發炎。

朋友的太太任職一間大百貨公司，有一次閒談，她問我：「知道我們公司最有吸引力的地方是哪裏？」

她那間大公司，我雖然每年也去那麼一兩回，但招徠不出來最具有吸引力的還是哪個部門。

她笑說：「你估不到，讓我告訴你，是衣山——一大堆衣服堆積的攤位或箱子。走進來的顧客，尤其是女性，很少可以抗拒它的誘惑的，最近公司又賣了許多廉價，原先把薄薄的貨品放在原來的架上，只改動了原來的標籤，但顧客並未注意，卻滿口的黑口黑口。」

用古老木樞把鐵鎖起，

只望望便能開，後來我們來個試驗，把廉價的貨品堆在一個攤子上，利用一個大紙箱裝起，外面寫上「超值貨品，不買執輸」，非常珍貴，最宜

「幾個大字，」這個攤子，很便吸引了許多顧客。當蜜絲發現了蜜源之後，走進來翻尋她所需要的東西，你翻，她也翻，你翻七翻八翻，但也不



紫藍色的高蹺鞋

一邊時興「開窗」的裝飾帶為褐色，鞋面整個為紫藍色，可以配襯藍色系統或黑白的服裝。

設計新穎的釘書機

名廠Hotchkiss (STAPLER) 出品釘書機，除了設計新穎之外，質地堅厚不銹鋼耐用，釘裝文件使用時像使用手鉛般輕而易舉地釘裝，而且釘裝的釘更換活擊放置在中央，只要拉起橫杆即可換釘。

是馬齒莧又穩又香。舊日村的人在夏日沒有什麼好，而馬齒莧的生長又特別快，每到夏天，黃瓜當着馬齒莧又大過時，往往往大鍋馬齒莧與黃瓜，代替餐，或者以此來減少飯量。但是，農村的日常生活雖然吃得大馬齒莧自然就不夠，於是就有馬齒莧是吃多令人易倦的理論。

馬齒莧有解毒、潤腸、清熱的好處，不過是屬於「溫」的蔬菜，脾胃有「寒」易患之症是不宜多吃。但

一兩餐馬薊草清除濕熱，解暑却好的。
用來炒可拍蒜茸起鑊，清兜勻上碟就很很好吃。用來是配以牛肉，湯味很清甜恰滑。最近又發現用鯪魚鱗，也很好。

農村，醫療設備缺乏，更多醫療上的用途。例如油菜葉全株適量，煎水外洗症則以紅莧菜煎服。

婚

門 怡

話廚

份親友對他這段婚姻都好，因為女方太年輕了，剛拿大人身份證，心智完全成熟，感情也未臻，況且，他們拍拖才不

JOHNNY CHOW PLUMBING
959 EAST 21ST AVENUE
VANCOUVER, B.C. V5V 1S4
PHONE: 876-2057
876-6872

保君滿意
日夜應召
水嚨煤氣喉
新裝或修理
政府合法牌照
曹振興



DAVID TAM
327-3483
687-1985
PAGER 2204

譚清華

達新實業燕梳公司 879-6331

DASON REALTY & INSURANCE AGENCIES LTD.
4510 VICTORIA DR. VANCOUVER, B.C. V5N 4N8

Autoplan 馮

香港分公司地址: Shop 124, Empire Centre, Kowloon, Hong Kong 電話: 3-669258 沾



JIM FONG
879-6331



▲ 3395 4 AVENUE 貴淨
三房及土庫完成，有蒸
氣房。26年。價\$124,000



▲ 東區 BROCK 街近乃磨街
及京士威。翻新靚屋，標
準地。兩睡房，兩大廚房
土庫完成出租單位。開價
\$90's



▲ 8 間新 TOWN HOUSES 絕
於西區。2房及3房。價
\$92,000。至 \$129,000。
首期二萬至三萬元。三



▲ 3756 W 2 AVENUE 豪華
六房新屋。德國建築師
。上等材料。三千六百

▲東區 PRICE 街。33 年 BRENGALOW 兩睡房。樓木地台鋪地毯。保養良好。近學校交通。地 33' x 138' 土庫部份完成。\$95,000.

▲ 2721 DUNDAS 近 P.N.E. 兩房及土庫完成地 33x120 價 \$89,900.

▲1484 NANAIMO ST 實兩房及土庫完成。租 \$300,000. 價 \$99,000

東區十組一房複文。每年收入 \$37,000. 價 \$359,000.

▲西區近 GRANVILLE 街四房。三千尺靚屋。材料一流。地 75x159 價 \$369,000

▲東區上不孖屋。每年收入 \$12,096. 價 \$134,000.

▲ KINGSWAY 11 年商樓。樓上兩組複文。下兩舖位另土庫。

商 業 樓 及 大 廈

▲市中心快餐館。一百座位。酒牌日做一千多。\$189,800.

大成產業有限公司

GRAND FORTUNE REALTY LTD

#308-223 KEEFER ST. VAN. B.C. V6A 1X6

◀經營一切房地產買賣生意▶

湯天豪 HOWE G. TONG

公司: 687-7979 住宅: 325-0527

一 商業 —

◎地段、熱水暖氣、雙層玻璃、裝修好土庫、材料上座、價錢公道、欲購從速、預訪樓上座。
 ◎唐人村、一號房共六座房。約二十一年。近乃街夾担角。地寬約115呎。樓上三層房二修。主人房有水廁。土庫全部裝修好。現面積約二千八百平方呎。開價十六萬九千元。
 ◎東區翻新屋。樓上有五睡房一廳。另土庫有二睡房一廳獨立單位。地大約33X100呎。石原牆。熱水暖氣。新式水廁。另裝修玻璃。定價十萬九千元。
 ◎「列治文區」三年新用。建築面積約三千五百平方呎。樓上有四睡房和一大大運動室。主人房有特大噴水浴缸。樓下有大客廳飯廳廚房書房和大休息室。美如皇宮定價廿五萬九千元。有三位車位。近老成和甘登六街。有三位車位。獨立門口。
 ◎大皮成屋。位乃街夾廿七樓上。近SERRAVAL商場。地段35X100呎。二睡房二廳。土庫有睡房和廁所。最好地段。約壹百間屋。開價十萬九千元。
 ◎大連屋地盤約壹百間屋。位郊外蘭里市區。每塊地面积约六千方呎。開價四萬五千元。有前途投資。
 ◎近唐人樓商業樓。地35X100呎。樓上房可收租約三十元。舖面可做批發或零售生意。價十八萬九千元。
 ◎大型商場。地大約二萬多平方呎。有十多間舖位。位溫哥華好區。全部租滿。有好好租。每畝約十二萬元。開價壹百三十萬。
 ◎「好而廉」商業樓近BIA。跑馬季節。人山人海。地大約五萬餘平方呎。建築面積約九千方呎。目前經營大型西餐約九千方呎。如新。有停車場。最適合中餐大酒樓。值開價五十萬九千元。
 ◎唐人樓上商業樓多間出售。可到「吉舖」收租或投資。有意者請移玉到本公司面洽。因業主不欲秘密外傳。

一 住宅 —

◎地段、熱水暖氣、雙層玻璃、裝修好土庫、材料上座、價錢公道、欲購從速、預訪樓上座。
 ◎唐人村、一號房共六座房。約二十一年。近乃街夾担角。地寬約115呎。樓上三層房二修。主人房有水廁。土庫全部裝修好。現面積約二千八百平方呎。開價十六萬九千元。
 ◎東區翻新屋。樓上有五睡房一廳。另土庫有二睡房一廳獨立單位。地大約33X100呎。石原牆。熱水暖氣。新式水廁。另裝修玻璃。定價十萬九千元。
 ◎「列治文區」三年新用。建築面積約三千五百平方呎。樓上有四睡房和一大大運動室。主人房有特大噴水浴缸。樓下有大客廳飯廳廚房書房和大休息室。美如皇宮定價廿五萬九千元。有三位車位。近老成和甘登六街。有三位車位。獨立門口。
 ◎大皮成屋。位乃街夾廿七樓上。近SERRAVAL商場。地段35X100呎。二睡房二廳。土庫有睡房和廁所。最好地段。約壹百間屋。開價十萬九千元。
 ◎大連屋地盤約壹百間屋。位郊外蘭里市區。每塊地面积约六千方呎。開價四萬五千元。有前途投資。
 ◎近唐人樓商業樓。地35X100呎。樓上房可收租約三十元。舖面可做批發或零售生意。價十八萬九千元。
 ◎大型商場。地大約二萬多平方呎。有十多間舖位。位溫哥華好區。全部租滿。有好好租。每畝約十二萬元。開價壹百三十萬。
 ◎「好而廉」商業樓近BIA。跑馬季節。人山人海。地大約五萬餘平方呎。建築面積約九千方呎。目前經營大型西餐約九千方呎。如新。有停車場。最適合中餐大酒樓。值開價五十萬九千元。
 ◎唐人樓上商業樓多間出售。可到「吉舖」收租或投資。有意者請移玉到本公司面洽。因業主不欲秘密外傳。

▲ DOWNTOWN 士多生意。日做一千。\$69,000。
▲ 街街夾24街。三舖位及兩組相文商業樓。每年收租三萬元。價\$299,000。
▲ 域多利街夾 KINGSWAY 15年新商業樓。四組相文及三個舖位。每年收四萬元。價\$315,000。
(銀期可交回業主)
▲ 位於 RICHMOND 區1.95畝地及五房屋。有賣茄菜舖位及停車場。價\$318,000。

生意

▲ 100座位裝修一流西餐館。有大停車場長批約。\$99,000。抵買。
▲ 100座位餐館及做外賣私人或公司 PARTYS 三部有廚房車在內。特價急售。
▲ 時裝及孩子玩具店生意。地點興旺 \$27,500。
▲ 96座位牛扒西餐館。有酒牌。架撐齊備。日做400元。長批租平。有停車場。開價\$69,000。
▲ 70座位。西區 KITSILANO 興旺地點西餐廳有酒牌。冷暖氣設備。餐房廚房設備齊全。日做500元。\$79,000。開價。歡迎還價。
▲ 白石鎮。餐館生意連實業。全部新裝修。法國式餐食。週末音樂跳舞。80座位。有烈酒牌。另名100位請餐房。\$449,000。
▲ 北雲唐番餐館80位。日做\$800.00。堂食及送餐。有酒牌。停車場 \$69,000。
▲ 西人麪包及餅店生意。零售及批發。經營十多年。生意興旺。生財工具一流。抵買八萬八。
▲ 西人經營西餐館。94座位。烈酒牌。位於購物中心。大停車場。裝修一流。可加唐餐。現日入九百。大有前途。開價十四萬九。
▲ FISH & CHIPS 生意位於購物中心。價\$49,000。

影業錄專藝林
 表演完美 喜慶團圓
 剪接完美 畫面清晰
FRED LAM 321-0856

修理安裝
 水電乾洗衣機
 廁盆浴缸積電
 八七六。〇九
 四九六。

舖位相文大小工程
 油漆水電清潔代理
 機業各種機件保險
 生意移民投資顧問
 五二二。九一六〇

唐人街商業中、
地皇生意，因店主
力缺乏，故割價出讓
。博覽會會期在即，
機不可失，租平，亦
可重訂新批約，有意
者請電
日間六八一。四四二
晚間四三五。一九四

李樂基
LUCKIE LEE
B.Sc.
住家: (604) 299-9747


雲埠近史丹利公園及
English Bay 一房
一廳柏文，設備齊全
開價五萬四千。

李樂基 LUCKIE LEE
電話: 299-9747


雲西區新式屋，位
U B C 大學口，
近 St. George 私校
地大 57X125 尺，環
境清靜，樓上有三
大睡房，各有私人
浴室，土庫有一房
一廳，後園小型泳
池有 Jacuzzi 設備
取價才廿六萬四千

本廿餘年實業燕梳經驗
竭誠為各界服務

代理

Autoplan
房屋 汽車 房產 生意 醫藥
燕梳

房屋買賣
物業收租

電話: 687-8332

五月新盤

伍澤濂主理: 威信實業燕梳公司

Pro-Vision Realty & Insurance

地址: 328 E. Hastings Street

- 新屋 6 呎 CROWN 屋 隨時入住
週末開放十餘
- 新屋 2795 16 AVE. 十八萬五
- 新屋 2650 E 8 AVE. 十八萬九
- 不日開工
- 新屋 5065 GILSTONE 十九萬二
- 不日開工
- 新屋 5165 KILLARNEY 十六萬五
- 2261 VERNON ST. 潔淨堅固四睡房
- 大房 已有浴室睡房
- 屋主已購車 售價九萬左右
- 抵買
- 屋烈治山 向區靚屋 28 年新 60 呎
- 滿地 有步梯 只開價廿五萬
- 欲購西區房產 幸勿錯過
- 伍澤濂住宅電話三二七 七八四二

MAUREEN CHAN     

陳太

公司 437-5571 住家 324-7382

- ▲ OKANAGAN 埠一流餐館出售・生意連資產。座位112人。45個停車場。地大 149X185呎。生意額開 \$100,000・實業 \$475,000。
- ▲ GASTOWN 精品店急讓・賺錢生意 叫價 \$10,000 請快。
- ▲ 新屋近 KNIGHT 區。地大 33X133 六睡房。德國建築商。十八萬多。
- ▲ KILLARNEY 靚區 33年屋，樓上四房一廳，土庫獨立二房一廳。地大，近巴士及學校。\$143,000
- ▲ 近 KNIGHT 區夾 E-39TH 樓上二房一廳，近公園。\$100,000-S
- ▲ E. 47近 MAIN. 五房一廳，交通方便 \$99,900
- ▲ 三層收入屋 E 13街近非沙全部新裝修屋主急賣
- ▲ 雙門屋! E16街夾 MAIN 區。五年新 \$109,000
- ▲ 775 MAIN 街。近西部。33年。四房一廳抵



鍾家和

SPARK REALTY
HEDY CHUNG
Bus: (604) 273-3328
Res: (604) 277-9567

▲雲西柏文區快餐店出讓 NOODLE ODEN 854 DENMAN
▲ELECTRIC GREEN HOUSE 花店 · MIDDLE GATE SHOPPING CENTRE, BURNABY. 價三萬七千五百。
▲素里埠菓仔店。東主離埠急賣。只售二萬五。
9577—128 STREET, SURREY B.C.
▲ NEW WEST FISH & CHIPS FRANCHISE 地點一流。價七萬二。
▲ NEW WEST BUNWINNER 咖啡店。價七萬餘。
▲西區高尚西餐館。有酒牌90座位價十二萬餘
▲新屋兩間出讓。位於溫哥華西區。ADERA 夾西54街。地100x145。有泳池。建築一流。請預約。

CANADA TRUST REALTOR	
YAKI LEE	GEORGE TSO
李宇樞	曹邦杰
438-9161 公機	266-4155 公機
298-8988 住宅	283-8197 住宅
免費估價 忠誠服務	

▲本拿比四年新近五千呎豪華大屋。三睡房廳有畫有價廿六萬九千五。

▲本拿比正層二睡房。地 77x122。價八萬七千九。

▲ Montgometry 夾 48 街即興建豪華新區。地 59 X 123。新屋面積約 4,300 平方呎。歡迎來電

▲ 3260 西 34 街。屋。地 60x130 價廿四萬餘。

▲ 33x122 柏文地現有入息屋月租 750 個月價九萬九千五

▲ 兩睡房柏文。二樓西南角位。860 呎。\$59,500

▲ 2435 KINGSWAY 仔屋地。現有屋仔一間 \$86,000

▲ 西 48 街光猛兩睡房 TOWNHOUSE 交通便利。近商場。海灣及 UBC。討價急售。歡迎查詢

▲ 西區 DUNBAR 果仔灘出讓。新裝修完成。日做四百。減價一萬八千。

▲ 49 號宅乃路 4.5X122 頂樓二房。另上層兩房

 **CITYCORE**
REALTY LTD.
城市地產公司

兩戶一家親

西區全新
新型孖屋，每一單位包括：

(1) 上下兩層，上層三房，下層兩廳一廚
(2) 獨立私家車房
(3) 獨立私家花園

西區好地段，現有四單位分層出售，
只賣 **\$125,000.00**

請電：872-8589 321-7138 劉洽

本公司專營商業及投資暗盤

詳情請電：**872-8589**

參閱。

GOODRICH REALTY CORP.
公司 873.4811
住家 327.6288

ALFIE MARR
馬耀儼

買賣新舊屋。商業。柏文。生意。

- ▲雜貨鮮花舖。位於繁忙 CAMBIE 街。平均每日生意六百六十。好挑。實價三萬九千。
- ▲利潤高雜貨舖。經營雜誌。美國報紙。649 繁忙購物地點。近巴士站。生意極好。
- ▲兩睡房城市屋近中央醫院。近 CAMBIE 巴士。兩層。有陽台。火爐。近博覽會。巴士及購物。
- ▲835 E21 街。近巴士站。正厝三睡房。土庫有房。沖涼房。已售出。5X122。
- ▲溫仔達實業。舖後翻新兩睡房。樓上兩睡房租金可出租。生意好。有 649 機。位於大街街角。開價十八萬五。

▲大平貴。果行舖\$7,000

DOGWOOD REALTY
柯其毅 KEN AW

公司 876-8841
住宅 327-1689
中文傳呼: 667-0813
中 文 872-3955

▲近華埠全新餐館冷氣魚缸各樣齊備即可開業樓上住宅可辦投資移民九萬九。
▲英籍舖生意穩定。租平。樓上三房住宅。萬餘元。
▲19街近乃磨四房兩廁。地區好七萬餘。
▲八街近乃街三房兩廁標準地八萬餘。
▲西區金街近街三房兩廁地大十九萬餘。
▲西區18街近街屋40年結實屋。硬木地板兩房大廳有土庫標準地12萬餘。
▲西區近DIX 打屋地 3x12 抵買12萬。
柏文商業樓
▲西區15組年收約七萬售63萬。
▲西區近海灘9組年收約六萬售65萬。
▲西區11組年收約5萬3萬。
▲緬街商住石屎樓兩年新年收三萬售39萬。
▲西區兩舖位六年新年收三萬11。售49萬。





Canada Trust Realtor
THE CANADA TRUST CO
Telephone (604) 438 8161
2629 Kingsway
Vancouver BC
V6R 5A4



PHILIP CHAN 324-8009

中文傳呼: 645-2808

EDWARD CHIU 433-1239

中文傳呼: 645-2618

▲ 麵街夾百老匯東街 PIZZA 生意出售近 EXPO。

▲ DELTA 區購物商場中心 120 街夾 88 街。菓菜舖

▲ 乃街 28 街。37 樓。地庫新裝修。

▲ ROBSON 夾 DENMAN 西餐館出讓。40 座位。

▲ 北本那比屋有景。開價一萬九千九。

▲ 本那比屋 LOT 50'x146' 開價九萬九。

▲ 雲東區市中心豆腐製造廠出售。詳情請電話查詢

▲ 菓菜舖出售。位於西區。旺地帶。近 41 街西保羅

華 BOUTLEARD

▲ 麵街夾百老匯東街西餐館。好生意。日做生意近

千元。發財請早。

▲ 乃街近 33 內街。四睡房。八萬餘元。

▲ 雲東區平栢文。一睡房。三萬元。二千首期。

▲ 菲沙風境區。五睡房。地大。34 年屋。

▲ 本那比近 BOUNDARY 兩睡房。地大。九萬餘元。

本人忠誠為閣下免費估價。房屋買賣。無任歡迎

 永業實業有限公司
ROYNSON REATY LTD.
梁紹楠 ROY LEUNG
加拿大皇家特許測量師公會會員 測量師、估價師
公司：879-5175 住宅：324-475
傳呼機：687-1985 #0068

▲唐人街旺舖
▲酒家生意連實業只賣生意亦可
▲座位一二〇。詳情面議。

▲雲峰旺舖及板文。保養甚佳。地闊 69
呎。淨收入五萬九。取 65 萬。
▲雲峰八單位板文。收入四萬餘。取卅
多萬。另板文 16 組。取 57 萬多。
▲政治文 KACUNGRINE CITE BLUNDELL 及 10, 4ND
二年新。12 萬多。
▲雲市德國入建造新屋。地 3x135 上下
各盾千三百尺。取 19 萬多。
▲雲峰西餐館八十位或百位數間。
▲雲市東西區 40 位咖啡室各一。東主承
讓。

移民：適合申請生意。廚櫃製造。柏椅
製造。西式肉腸生意。恕不盡錄

421-8178
 住家: 299-5264
 直捷傳呼機 680-
 7332
 AMY LAU
 劉穎茵
 2641 B TON街翻新二睡
 房土庫完成樓單地。交通便利。
 價九萬餘。
 士多生意連物業。地大。樓上三
 睡房。屋主退休息讓。價十九萬
 OAK街近廿八街。地大。全部
 翻新。樓下二房可出租。特價十
 七萬餘。
 位於大購物商場。經營長久。
 裝修一流。湯及三治。賺錢餐
 館有EXCLUSIVE FRANCHISE RIGHTS
 手飾製品生意。信譽老。零路廣
 有前途生意。
 唐人街地王餐館。一百位座
 好抽約長。適合家庭生意請即電
 蘭弗夾板架。一手西人業主全



MARION WAN
鄭萬方英

ROYAL LEPAGE

Presidential Pool Estates
4415 East Hastings Road
Burnaby, B.C. V5C 3K1

Bus. (604) 299-1141
Res. (604) 421-3236

雲東區 樓上兩房，大 \$45x100 近巴士及學校。開價十萬九千。

GRANVILLE 夾 171 全新 12 單位柏文包爐頭雲櫃、窗簾。有地下泊車場。\$260 期間月入萬五。建築師急售。減至六萬九千九。欲購從速。

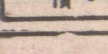
四年新一房一廳柏文，特式設計。有地下停車場。近 \$260 及唐人街。

購物及巴士站。開價五萬四千元。

雲東區，近 P.N.E. 樓上兩房。土庫有一房。減售至八萬二千五。

MACE GEORGIA 堅固兩睡房屋。土庫已出租二百五十元。開價十萬零九百。

[illegible]



UNITED REALTY LTD.
3879 OAK STREET.
公司: 736-3831
住家: 430-4501

傅孫哲 CAP FU





\$81,000.

京士威道近 RUPERT 交通方便。33呎地有後巷。正層三房。土庫完成二房一廳。廚房浴室齊全。勿失良機。

CANADA TRUST REALTOR

Kenneth Kwan 關煥隆

公司: 438-8161
住宅: 435-7257 買賣樓宇, 免費估價



▲小型商業樓。租或售。

▲收租新商業樓 66X122。開價廿五萬

▲近唐人街, 收租屋, 三伙可改爲四伙, 入息好, 急售九萬元。

▲罕置石屏商業樓。價十六萬八。

▲鄰近25街商業樓。價廿一萬。

▲罕邊石屏舖。樓上三房。價廿一萬五。

▲1946 LAKEWOOD 近域多利夾4街。靚屋九萬餘。

涂念宗 MIGUEL TURCO

公司 434-1431
2837 KINGSWAY
VANCOUVER B.C.

住宅: 421-6639



▲東49街近 LANGARA 及 OAKRIDGE 購物中心
九年新。六大房。地六十四萬餘。

新兩房柏文 \$53,500

全新裝修寬大兩房柏文

包爐頭雪櫃窗簾布祇售五萬三千五。

▲烈治文賺錢藥舖日入伍百餘兼營鮮花及 649 租期長急三萬四。

MULTIPLE REALTY LTD.

涂念賓 TONY TOWE

公司 434-1431
2837 KINGSWAY
VANCOUVER B.C.

住宅: 876-9452
中文傳呼機 645-8912



▲38年士德古兩房。飯廳。客廳。土庫一房一廳。後車房。近京士威。開價八萬四。可還價!

☆三萬五按揭可接供☆

▲八年新900呎。高樓面。頂層兩大睡房靚柏文。兩泊車位。一流 EXPO 景色。近喜士定。五分鐘到唐人街。雪櫃。爐頭。洗碗機。百葉窗。聯電約看。

▲逢星期日二至四開放。1404 E19街。10年新靚屋。全部士德古。瓦磚頂。新紅磚圍牆。1354方呎。上三房。兩套房。土庫完成月租 \$330。全部鉛窗。用料特別上乘。僅開價十五萬二。先到先。

▲新粵菜館出賣或出租。可作多種用途。長批平租。請電詳情!

加州狗兒與人看齊
結婚行禮儀式做足
美國人愛狗，加州一家公司，想出一條妙計，在狗兒與人結婚行禮儀式中，狗兒也扮演了主角。

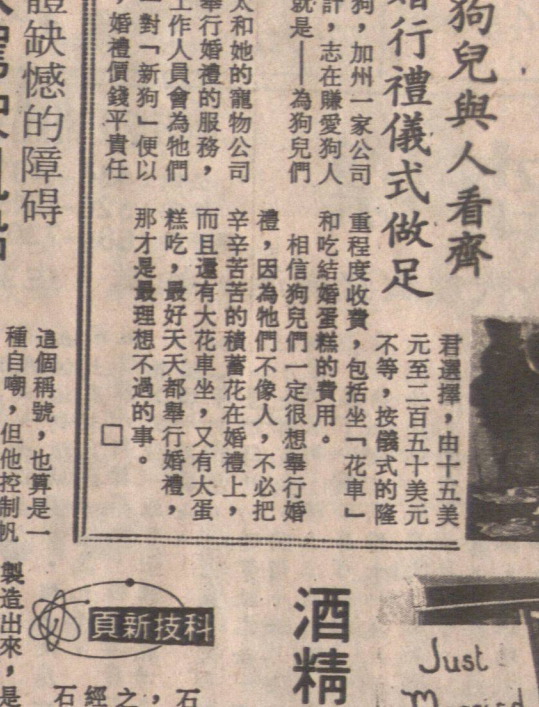
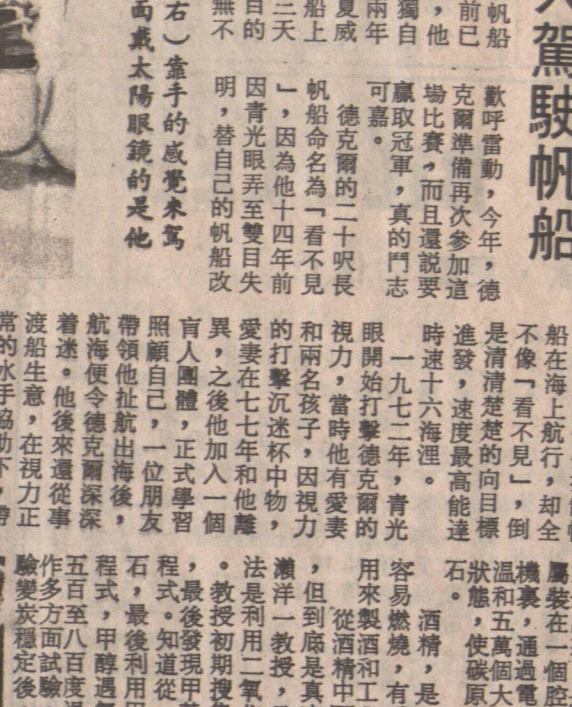
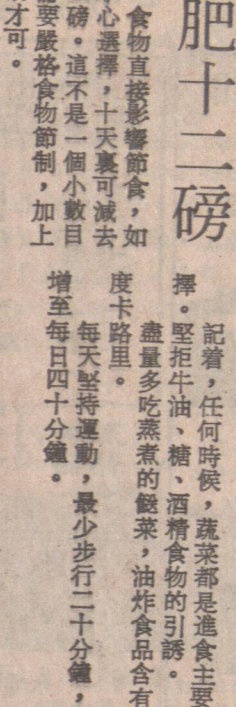
突破身體缺憾的障礙
盲人駕駛帆船
盲人能否駕駛帆船？這是一個值得探討的問題。在加州，有一群盲人，他們在帆船運動中，展現了驚人的才華。

世界最大
黑色鑽石
在南非發現的一顆名為「林德」的鑽石，重達一百一十二克拉，直徑為五厘米，這是一顆罕見的黑色鑽石。

酒精提煉變鑽石
酒精提煉變鑽石，這是一個科學上的奇蹟。科學家們利用酒精在極高的壓力和溫度下，成功將酒精轉化為鑽石。

奇蹟
一商人於東方經商，至一神秘國家，欲購禮物贈其母。該國國王，欲出一試，乃命其子，送一禮物，以試其子之誠意。

十天減肥十二磅
食物直接影響體重，如能小心選擇，十天可減去十二磅。這不是一個小數目，需要嚴格控制飲食，加上運動。



Maxim's 美心餅店
CAKE SHOP 溫哥華奇化街二五七號
257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C.
V6A 1X6 CANADA
TEL: 688-6281, 688-6282

Max King 美景食屋
BAKERY & RESTAURANT LTD.
277E, PENDER ST., VANCOUVER, B.C.
TEL: (604) 684-2178

香港市場批發 九龍市場門市
236 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1T7
溫哥華華埠打東街二三六號·電話: 669-5840

美華旅店
MAY WAH HOTEL
258 E. PENDER (片打東街)
電話: 688-6431

HOY INDUSTRIES INC. 許忠銘公司
HOME IMPROVEMENT CENTRE
Visit our Showroom at 1986 Kingsway, Vancouver

盛昌水喉
星期一至六
TEL: 879-1813, 325-8640
PAGE NO. 680-7016

專業精神 出品認真
各式西餅
出爐麵包
熱辣蛋糕
結婚禮餅
生日蛋糕
各式中餅
電話定購
快捷妥當

各式西餅
出爐麵包
熱辣蛋糕
結婚禮餅
生日蛋糕
各式中餅
電話定購
快捷妥當

各式西餅
出爐麵包
熱辣蛋糕
結婚禮餅
生日蛋糕
各式中餅
電話定購
快捷妥當

全部新裝修
日租月租
任從專便
博覽會期間
特別優待
歡迎來電預訂

想換窗門請搵許忠
3/4寸空位雙層玻璃
保潔膠質外牆
鋁質露台上蓋
專造窗紗
平夾靚
多謝!

專通渠道 改渠換廁
急修漏水 裝熱水爐
精改廚廁 日夜服務

恆利水電暖工程
HENRY'S CONTRACTOR (1978) LTD.
專門安裝修理水喉，電火，暖氣及家庭電器設備工程。電動通喉。
296-8924 (24HRS) 323-1237

屋頂工程
永佳屋頂工程公司
專門：★屋頂翻新 ★水喉修理
★露台維修 ★大小工程
TEL: 253-2198

專通渠道 日夜服務
專電商水漏水管電器
門動業管水爐爐安
工通住阻救更修
具渠宅塞急換理
電話：254-1176
或253-7363余先生

中央冷暖電器公司
24小時服務 電話：251-1505
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
修理裝置 政府牌照
●大小凍房 ●制雪機
●冰櫃凍櫃 ●冷氣機
●雪櫃爐頭 ●暖氣機
●乾洗衣機 ●熱水箱
●洗碗碟機 ●各種電器

永成室內設計內外裝修
政府註冊
免內廚水露土改商
費外櫃喉台庫建業
估油酒電車間翻住
價漆吧器房格新宅
請電：875-0688余洽

遠東建築工程公司
FAR EAST CONSTRUCTION
PHONE 325-8002
免大小動土 房內房外
費修繕 磚牆磚砌 油漆
估價 裝修 估價 裝修

蘇氏建築公司
電話 251-6966 255-4129
土庫、砌陽台、內外小
庫火磚、電外、小、大
間瓦、車、工、估、估
格、仔、石、房、程、價

彭鴻記裝飾
電話 874-6915
工土室裝承
作庫內修建
妥間設油新
當格計漆屋

植楓建築裝修公司
Z-MAPLE CONTRACTING
電話：872-7381 873-1995
磚牆油屋、水、土、石、商、換
石、油、屋、水、土、石、商、換
泥、磚、油、屋、水、土、石、商、換

泰健三行工程
政商瓦房土內水廚大免
府業仔屋庫外電房小費
牌住水改間油裝廁工估
照宅潤建格漆修所程價
電話：876-4594 or 872-5877

榮昌裝修公司
工舊柏欄瓦水油土水
精屋木櫃仔喉漆泥庫
廉翻廳裝水更瓷鋪開安
價新理飾潤換磚路格裝
電話：874-8043 (24小時服務)

實用鋁鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
NO. 9-7315 MEADOW AVE.
SOUTH BURNABY B.C.
(公司) 430-4552 (住家) 325-9541

基信建築裝修
電話 434-0869
價大內外水庫舊
格修外庫屋屋
相裝油工間翻
宜修漆格新

楊氏建築裝修
工磚瓦內土庫
精鋪包仔外屋
價砌路水油間
廉石面潤漆格
電話：430-1089

田健三行工程
Tien Tin Construction LTD.
包工小土庫內房
包作小庫房外屋
滿細工間陽改
意緻格台漆建
電話：255-8394 或 254-2764

防盜
精造：
* 防盜花窗
* 鋁質欄杆
* 樓梯扶手
* 鐵門鐵閘
(免費估價)

專門建造
各種住宅及商業樓宇、新舊裝修。
▲承接建築工程。每平方尺由\$32.00起
▲加建及裝修。土庫套房、敞開的汽車間
▲三合土、磚瓦等。所有其他附帶建築工作
▲新商業樓宇、舖面、固定裝置。
▲餐廳、雜貨店、裝修。
▲租文、防火設備、改良至符合卑詩規定。
▲烟火警報系統、防火門、隔火設備等。
▲火災後復原工程。保險。
免費估價

加華建築裝修
各項油漆 磚牆磚砌
裝修工程 泥磚泥砌
修理工路 石工石砌
修理工面 鐵工鐵砌
電話：255-6889 873-9361

列根備受參院贊許 因不排除制裁南非

曾稱制裁之門仍然敞開

【本報華盛頓廿九日電】美國參議院外交委員會，今日對總統列根在南非問題上，表示不排除對南非實施制裁的言論，表示贊許。委員會主席、共和黨參議員、佛羅里達州人，表示列根總統的言論，是「明智的」，並表示，委員會將繼續監督南非局勢的發展。

列根總統在昨日對參議院發表講話時，表示他將繼續與南非政府合作，但同時不排除對南非實施制裁的可能性。他表示，如果南非政府不能停止對黑人種族歧視的行動，美國將不得不採取進一步的行動。

委員會主席表示，列根總統的言論，是「明智的」，並表示，委員會將繼續監督南非局勢的發展。他表示，委員會將繼續與南非政府合作，但同時不排除對南非實施制裁的可能性。

菲國軍隊現須宣誓 效忠政府臨時憲法

【法新社馬尼拉廿九日電】菲律賓總統馬尼拉，今日宣佈，菲律賓軍隊將效忠政府臨時憲法。馬尼拉表示，這項決定是「必要的」，以確保國家的穩定和統一。

馬尼拉表示，這項決定是「必要的」，以確保國家的穩定和統一。他表示，這項決定是「必要的」，以確保國家的穩定和統一。



安里爾與杜倫

聯國秘書長古拉 手術後迅速康復

【本報紐約廿九日電】聯合國秘書長古拉，今日表示，他在接受手術後，康復情況良好。古拉表示，他將繼續履行他的職責，並表示，他對自己的康復情況感到滿意。

古拉表示，他將繼續履行他的職責，並表示，他對自己的康復情況感到滿意。他表示，他對自己的康復情況感到滿意。



七月廿六日是埃及蘇伊士運河開通卅周年紀念。

【本報紐約廿九日電】聯合國秘書長古拉，今日表示，他在接受手術後，康復情況良好。古拉表示，他將繼續履行他的職責，並表示，他對自己的康復情況感到滿意。

古拉表示，他將繼續履行他的職責，並表示，他對自己的康復情況感到滿意。他表示，他對自己的康復情況感到滿意。

使大見會長外蘇 關有函覆根列與科

【本報莫斯科廿九日電】蘇聯外交部今日表示，蘇聯政府已收到美國國務卿舒爾茨的信件。蘇聯政府表示，他們將對信件內容進行研究，並表示，蘇聯政府將繼續與美國政府進行對話。

蘇聯政府表示，他們將對信件內容進行研究，並表示，蘇聯政府將繼續與美國政府進行對話。蘇聯政府表示，他們將對信件內容進行研究，並表示，蘇聯政府將繼續與美國政府進行對話。

數萬名美軍 在沙漠演習

【本報華盛頓廿九日電】美國國防部今日宣佈，美國將進行一項名為「沙漠風暴」的大規模軍事演習。演習將涉及數萬名美軍，並將在沙漠地區進行。

演習將涉及數萬名美軍，並將在沙漠地區進行。演習將涉及數萬名美軍，並將在沙漠地區進行。

世界最早陶器 在印度被發現

【本報新德里廿九日電】印度考古學家今日宣佈，他們在印度發現了世界上最早陶器的證據。這些陶器被認為是公元前七千年的產物。

這些陶器被認為是公元前七千年的產物。這些陶器被認為是公元前七千年的產物。

中國糧油有限公司

CHINA CEREALS & OILS CORPORATION LTD.
239 E. Hastings St., Van., B.C.
喜士定東街239號 電話：687-4204

世界米行

RICE WORLD®
100 Gore Ave. (Corner of Powell & Gore)
哥雅街100號 (有寬大停車場)

夏季酬賓大贈送

買二送一 (買二包50磅絲苗米，免費贈送一包50磅絲苗米)
買一送一 (買一包50磅絲苗米送一罐3 LITRE MAZOLA 粟米油及10包即食麵)

新到維力即食麵、肉燥麵、炸醬麵、媽媽麵、
香辣牛肉麵、維力即食米粉、肉燥米粉，一律八折

新到泰國上等絲苗50磅庄平過九折 特價\$9.50 泰國上等香米50磅庄平過九折 特價\$11.99

美國標準牌米王 品質第一，好煮好食，粒粒靚，保證滿意。

威信會計師樓

NEW DIMENSION FINANCIAL MANAGEMENT GROUP

業務範圍包括：
移民投資諮詢及計劃書
每月簿記及年結會計報稅
商業顧問 投資管理
財務計劃 電腦諮詢

地址：302-223 KEEFER ST.
VANCOUVER B.C. V6A 1X6
電話：(雲埠) 681-4939
(域埠) 381-0802

謀生 老邁 病痛 死亡

這些事你想又想不通，避又避不開，你願與我們開朋友以分擔憂嗎？
電話：八七六一
或來函：
P.O. BOX 2041
VANCOUVER B.C.
V6B 3K6
加拿大培靈輔導協會

皇宮大酒樓 IMPERIAL PALACE

Chinese Seafood Restaurant
溫哥華華埠打東街173號 688-6986
173 East Pender St. Vancouver, B.C. V6A 1T6
RESERVATIONS 698-6986 DINE & DANCE EVERY NIGHT 每晚十時至凌晨三時

天天茶市 香港潮式打冷 日夜供應粥粉麵飯

★正宗粵菜	★名廚主理	★游水海鮮	★掛爐燒烤
筵開筵席 筵筵喜宴 無任歡迎			

生果	清蒸游水魚	當紅炸子雞	脆皮炸子雞	翡翠炒蝦球	玉帶海皇羹	乳鴿海鮮羹
\$58.00	\$58.00	\$58.00	\$58.00	\$58.00	\$58.00	\$58.00

廿五週年紀念大平賣

72"X72" 垂直簾每個 \$114.00
72"X72" 一吋百葉簾每個 \$132.00
普通白沙每碼 \$5.95
(以上價目不包括送貨)

S.J. LEW CUSTOM DRAPERIES LTD.
1456 East Pender Street, Vancouver, B.C. V5L 1V8
Ph: (604) 253-4566 • Telex: 04-54654 VCR

怡園 the EXCELSIOR Restaurant

4544 W. 10th Avenue • 228-1181
正宗粵菜，名廚主理，設有海鮮缸 常備生猛海鮮 海味津絲焗龍蝦 撚手象拔 原盅雞燉翅 馳名炸子雞 乳鴿稱皇 貴賓廳房 豐儉隨意 高格調食府 合理化消費 筵開卅餘 壽筵喜宴 無任歡迎 每星期七天營業

利昌海產公司

片打街東式陸零號
電話：六六九一六六零

應有盡有
游水新鮮海鮮
中國游水魚
各類鮮明蝦球
青島銀白鯧魚
澳洲新鮮帶子
特價急凍蟹肉



圖。字題集劇視亞為與德興

最近鄭文雅拍了電影，本來是模範兒的左燕燕，她自從拍了新加坡小姐後，拍過幾多影片也未曾說過，所以不想在照片上破格。據她所知，因為鄭文雅在「花花公子」的影片是不收錢的，她只為宣傳的「寫真集」，故此令到其他人模範兒拍戲照被壓價。

關德興昨午為亞視題字

「香港一負責製作，並由亞視與無線聯播的「世界博覽會」之「香港之夜」，雖已告一段落，但看過該人造衛星播攝影的觀眾，都批評港台製作水準低劣。昨日，港台製作助理廣播長官雲影駐，就此事作出解釋，她表示雖然製作方面出解，是不希望對港台的製作質素，存有懷疑。



和安芽菜發行公司
WO ON CO. BEAN SPROUT
新到大幫 秘魯綠豆
優質發芽
電話：(604) 684-0965
430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

專印喜帖餐紙
685-8575

別墅式家庭旅舍

5383 GRANVILLE ST
位溫哥華西區。交通方便。距博會數分鐘車程。環境幽靜。地方雅潔。有游泳池。全新裝修全新傢具。房內有電視電話設備。熱誠歡迎世界各地華友來參觀博會及旅遊時作居停。收費合理。華人服務。週到親切。可提供膳食。
聯絡電話：(604) 536-7275 朱先生

秋葉原影視

代理 **亞洲電視**
無線電視
港、台、日及東南亞
各類最新精選名片

最新運到

**秦始皇
寶蓮燈**

忠誠為僑胞服務 保證平通溫哥華市 七天營業

溫哥華華埠片打東街125號(金蘭園對面) 電話：687 3302
125 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. V6A 1T3 上午十時至下午七時

開開心心去旅遊!



參加「開心團」自然更開心

旅遊渡假自然希望開開心心了無牽掛

開心旅遊「開心團」專業服務，專為參加團體旅遊渡假人仕而設，取價公道，質素優良，顧客只需付出合理費用，便能輕輕鬆鬆渡假。

旅行團

域多利拔卓特花園一日遊 逢星期二、六出發 \$60.00 (包晚餐)
西雅圖中國古董藝術品展覽一日遊 由八月廿八日至九月八日天天出發 \$37 (包午餐)
加拿大班芙世外桃源遊 出發日期：八月十日 \$319. \$359. (六天遊)
卑詩省內陸三日精華遊 出發日期：八月十六日、八月廿三日 \$179. \$199.
機票部：國內外特價機票，電腦訂位，直接出票，方便快捷

開心旅遊公司 華埠新馬可勃羅大廈二樓二零五室 685-9366

「仔星」的藍於出青親父比

……子兒的生梅樊及寶金洪、霑黃是們他

「我像他多一點。」黃子文說。黃子文與父親黃霑，小男娃的藍星，有他周與父親見面，他每與父親見面，就帶他們三兄妹吃飯，看電影。黃子文在家中排行第二，今年升中一了，已經很懂事。記者問他可知父親是「口水佬」，講粗口好巴閉。黃子文很天真說：「他對我們很粗口。」石燕子在場前，幾小時，即廿四日晚上，他還與黃霑等打麻將牌，打到約十時回家。到廿五日凌晨，他還與父親在「二時左右」，他不時呻吟。

石燕子爆血管入院

石燕子昨(廿五)日，突然爆血管，全身不遂，講話也不清楚，他的妻子任冰兒馬上打九九九報警，送他入法蘭西醫院。



香港之夜製作差 雲影駐有所解釋

「香港一負責製作，並由亞視與無線聯播的「世界博覽會」之「香港之夜」，雖已告一段落，但看過該人造衛星播攝影的觀眾，都批評港台製作水準低劣。昨日，港台製作助理廣播長官雲影駐，就此事作出解釋，她表示雖然製作方面出解，是不希望對港台的製作質素，存有懷疑。



演與陳德林演受張，戲演會又巧森文字黃。愛喜馬午員

加拿大

中國參茸藥行

溫哥華

迎接 86 年 EXPO 世界博覽會。推出特平大視大批花旗洋參。正野山參。花旗參糖。大量供應。多買更有特價優待。又新到。正河南淮山。四川紋黨參。陝西當歸頭。四川杜仲。杭州白菊花。淮山水魚精。靈芝補酒。人參酒。狀元紅。蜈蚣酒。潭州雪耳等。均以特價優待。專營參茸藥材。成藥補酒。京東海味雜貨。種類繁多。價錢平貨品。中藥配方。並免費代客煎藥。代寄各地郵包。快捷妥當。零沽批發。一律歡迎。

由歷代祖傳黎鸞祥先生主理

地址：加拿大·溫哥華·喜士定東街二八九號·電話：682-1113

Address: 289 East Hastings Street, Vancouver, B. C. CANADA.



有禿髮煩惱? 男或女

請來NATIONAL免費代檢查及診斷
(如無效包退款)請即電732-8228
*一個月見效 *可預約出診到府上
*首次免費代檢查及 *髮質分析由專科醫生負責
提供資料 (在本埠有十五年以上經驗)

NATIONAL HAIR & SCALP INSTITUTE

R & S PROJECTS LTD.
Rm 203-1099 W 8th Ave. Van.
WELCOME VISA, MASTER CARD & AMERICAN EXPRESS

溫哥華先進專業禿髮診所

星期一至五上午十一時半至下午七時半

金城鷄舖

本星期特價

嫩雞每磅
\$0.99

新鮮鷄鴨。鵪鶉。竹絲雞。
山雞。兔肉。草羊。梅花鹿肉。

溫哥華 哥雅街437號
電話：669-7412



明和公司

MING WO COOKWARE

專門供應各款中西餐館茶樓酒家廚房用具
及家庭精緻用品

樣樣齊備 歡迎參觀選購
各款餐館貨品現金採購特價優待
(特價品除外)

雲高華華埠總公司
片打東街二十三號
23 E. PENDER ST.,
VANCOUVER, B. C.

新昌集團與城市房屋服務中心

——聯合舉辦——

五百萬元 裝修補助

翻新房屋

EXPO 期間裝修房屋，可以申請一千元補助金
新建房屋，可以申請三千元補助金

詢問電話：682-9777 255-9147

202-88 EAST PENDER STREET (片打東街88號馬可勃羅大廈)